

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA  
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL  
UNIDAD 20C



PROPUESTA PEDAGOGICA

"RESCATE DE LOS VALORES CULTURALES DE LA REGION"

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE  
LICENCIADA EN EDUCACION PRIMARIA

P R E S E N T A :

MA. DEL REFUGIO CARREON LARA



CD. IXTEPEC, OAX.

AGOSTO DE 1993.



## I N D I C E

PORTADA	
DICTAMEN	
MAPA DE TEHUANTEPEC	
TOMA PARCIAL DEL INSTITUTO MOTOLINIA	
PALABRAS PRELIMINARES .....	1
I. TEMA .....	3
II. DEFINICION DEL OBJETO DE ESTUDIO .....	4
III. JUSTIFICACION .....	6
IV. OBJETIVOS .....	11
V REFERENCIAS TEORICAS .....	12
VI. REFERENCIAS CONTEXTUALES .....	16
VII. ESTRATEGIAS METODOLOGICAS .....	22
APLICACION DEL OBJETIVO 1.1 .....	31
APLICACION DEL OBJETIVO 1.2 .....	34
APLICACION DEL OBJETIVO 1.3 .....	36
VIII EVALUACION .....	40
IX. CONCLUSIONES .....	45
X. BIBLIOGRAFIA .....	49
ANEXO	
"A" FIESTAS TRADICIONALES DE TEHUANTEPEC, OAXACA .....	A1
"B" MUSICA REGIONAL .....	B1
"C" TRAJES DE LA MUJER ISTMENA .....	C1

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA  
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL  
UNIDAD 20C

*P R O P U E S T A   P E D A G O G I C A*

**"RESCATE DE LOS VALORES CULTURALES DE LA REGION"**

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE  
LICENCIADA EN EDUCACION PRIMARIA  
**P R E S E N T A :**

**MA. DEL REFUGIO CARREON LARA**

CD. IXTEPEC, OAX.

AGOSTO DE 1993.

Cd. Ixtepec, Oax., Junio 26 de 1993.

C. PROFRA.  
MA. DEL REFUGIO CARREON LARA  
P R E S E N T E.

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Titulación de esta Unidad y como resultado del análisis realizado a su trabajo intitulado:

"RESCATE DE LOS VALORES CULTURALES DE LA REGION"., opción Propuesta Pedagógica, a propuesta del asesor, LIC. MARTIMIANO ANTONIO CABRERA, manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos, establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se dictamina favorablemente su trabajo y se le autoriza a presentar su examen profesional.

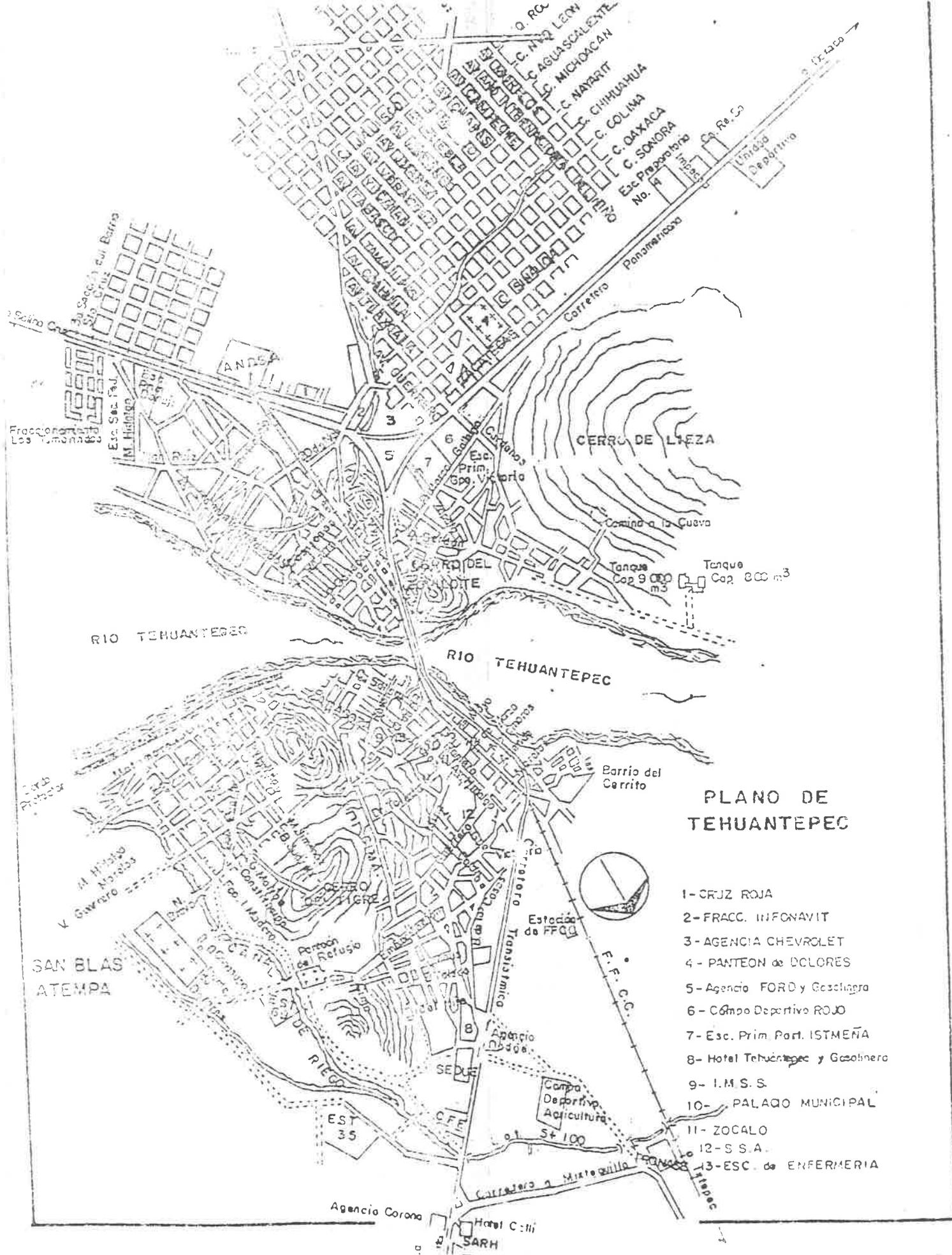
ATENTAMENTE  
"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"

*M. Lopez Peralta*  
LAE. MARTIN LOPEZ PERALTA  
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TITULACION  
DE LA UNIDAD UPN-20C.



S. R. P.  
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA  
NACIONAL  
UNIDAD 20 C  
DEPTO. SERVS. ESCOLARES  
CD IXTEPEC, OAX.

MLP'ptc.



### PLANO DE TEHUANTEPEC

- 1-CRUZ ROJA
- 2-FRACC. INFONAVIT
- 3-AGENCIA CHEVROLET
- 4- PANTON de DLORES
- 5-Agencia FORD y Gasolina
- 6- Campo Deportivo ROJO
- 7- Esc. Prim. Part. ISTMEÑA
- 8- Hotel Tehuantepec y Gasolinero
- 9- I.M.S.S.
- 10- PALAQO MUNICIPAL
- 11- ZOCCALO
- 12- S.S.A.
- 13- ESC. de ENFERMERIA

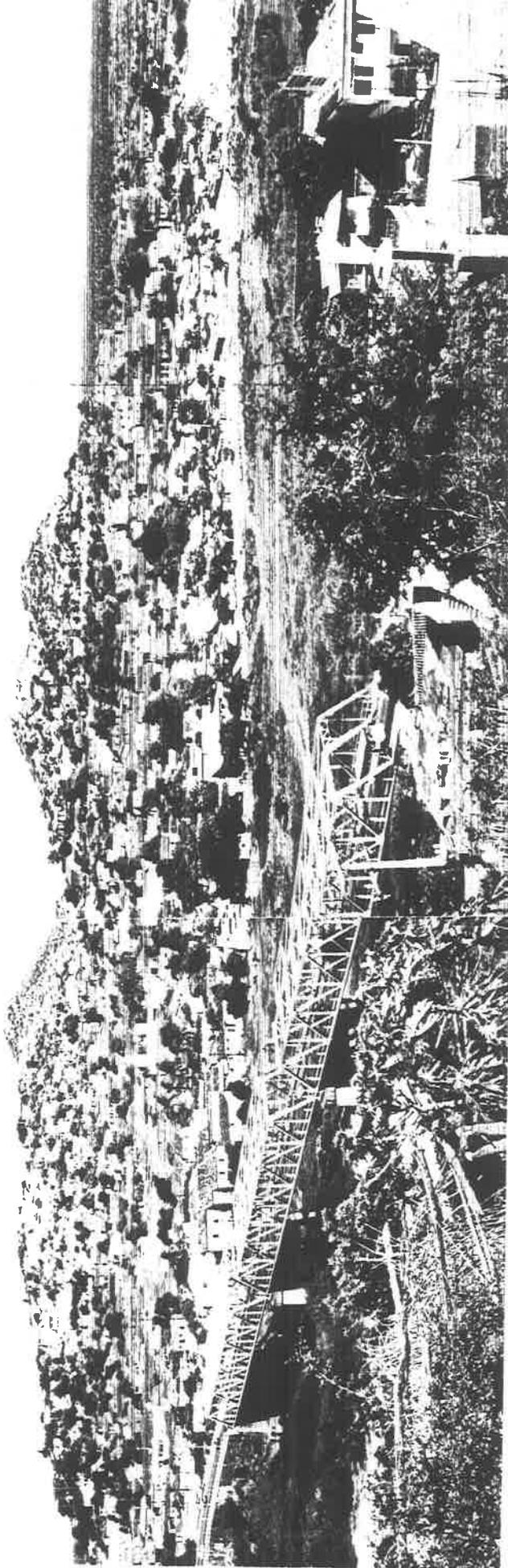
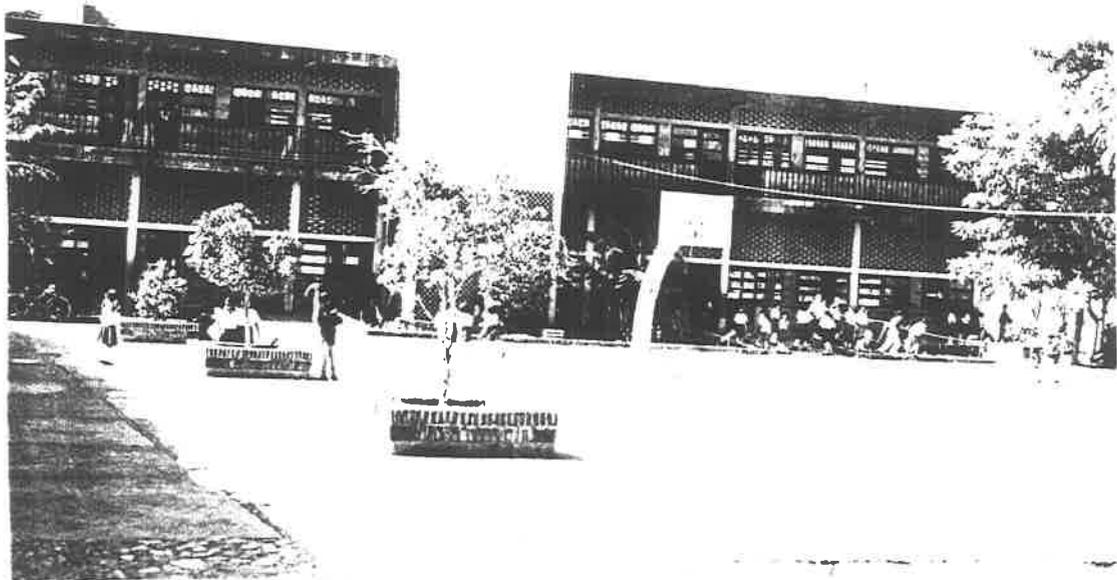


FOTO  
PANORAMICA DE TEHUANTEPEC



*TOMA PARCIAL DEL INSTITUTO MOTOLINIA*

## PALABRAS PRELIMINARES

*En tehuantepec el zapoteco (didxaza') se habla muy poco, se ha ido perdiendo su uso bajo la influencia de los medios de comunicación masiva y de la escuela; sin embargo la práctica de algunas tradiciones y costumbres, le siguen dando identidad a los tehuanos.*

*Al escuchar la música del Istmo de Tehuantepec, nos encontramos que hay influencia española a pesar de las características humanas que tienen un sello istmeño.*

*El vestido de las tehuanas no ha podido mantenerse firme frente a los cambios y modificaciones de productos elaborados de importación; en la actualidad los cambios resultan un peligro porque afectan a las costumbres del lugar.*

*En las fiestas se va aumentando cada día más cosas; las madrinas de botana, de cerveza, la pérdida de la música regional desvalorizada ante la comercial, ejecutada por orquestas de diversas partes del país.*

*Tomando en cuenta lo anterior; los maestros debemos conocer y profundizar el contenido de la cultura para preservar las tradiciones y estudiarlas difundiendo ante los niños, para que se integren a ellas.*

*Con este trabajo pretendo invitar a mis compañeros maestros y a los niños a conocer los valores culturales de la región, para que participemos en la gran riqueza que hay en la comunidad, en especial las fiestas que se llevan a cabo en Tehuantepec como: Mayordomías, Fiestas Titulares, Velas; y la música que se debe de escuchar en las fiestas; al mismo tiempo el traje que se debe portar en cada ocasión, para que así puedan participar en las festividades de la región.*

*Conociendo la historia de nuestras costumbres, de nuestra música, vestuario y tradiciones del lugar valoraremos, amaremos y viviremos lo nuestro que es orgullo de todo México y con mayor razón para los del Istmo. "Tehuantepec".*

*Se recomienda a los Maestros, revisar el anexo para mayor información so  
bre el motivo de esta Propuesta Pedagógica.*

*Al mismo tiempo, se advierte que este trabajo no trata el problema de la  
ideología pero que está implícita en todo su desarrollo.*

I *RESCATE DE LOS VALORES CULTURALES DE LA REGION*

I T E M A

*Considero que es importante abordar durante el segundo semestre , en el Tercer Grado Grupo "B" del Instituto Motolinía con Clave: 20DPR0027W -- ubicado en la Carretera Transístmica s/n del Barrio de Santa María en San to Domingo Tehuantepec, Oax., el Tema "RESCATE DE LOS VALORES CUL TURALES DE LA REGION", para que los alumnos conozcan, valoren y participen en las Tradiciones y Costumbres de la Comunidad.*

## *II DEFINICION DEL OBJETO DE ESTUDIO*

### DEFINICION DEL OBJETO DE ESTUDIO

En el segundo semestre, del Tercer Grado (Quinta Unidad), conoceremos - la Cultura de Tehuantepec que es el lugar donde vivimos, entendiendo por CULTURA: Arte, Tradiciones, Costumbres. En especial las Fiestas, Bailes, Trajes y Religiosidad Popular (La forma en que el pueblo manifiesta su fe en Dios, con procesiones a la Iglesia, alabando al creador con cantos y danzas). Ya que la cultura de cada lugar, es la que embellece a los pueblos y los hace ser diferentes unos de otros.

En esta Propuesta Pedagógica, el término VALOR lo entenderemos como la forma en que el individuo toma conciencia de la cultura que hay en su comunidad, reconociéndola como herencia de los antepasados pobladores.

El Programa Oficial de la SEP para Tercer Grado de Educación Primaria, -- propone los Temas:

- Lo que sabemos del pasado de la Comunidad.
- Los Abuelos platican del pasado.
- Las Fiestas, Tradiciones, Costumbres y Leyendas.
- La Comunidad y otras Comunidades.
- Tenemos Costumbres diferentes.

Esto nos ayudará a tener identidad Nacional, que se afianza en la observación y reconocimiento de similitudes, diferencias y problemáticas de las culturas y regiones que componen el país. (1)

Considero importante, que el alumno conozca que los mexicanos compartimos un conjunto de valores y costumbres que nos hacen ser mexicanos. Que el alumno identifique las tradiciones y costumbres más sobresalientes de la comunidad a lo largo del tiempo y establezca a la vez, la relación que estas -

(1) CONTENIDOS BASICOS Educación Primaria SEP, México, 1992, págs. 54-55.

manifestaciones culturales tienen con la de otras regiones del país. Que el niño comprenda las relaciones que existen entre el pasado y el presente de la Comunidad.

Para ésto, la SEP nos proporciona como material de apoyo: El Atlas de México y la Monografía de Oaxaca, pero allí sólo se ven los temas de manera muy general y de la Comunidad trae poco. Por otra parte, Tehuantepec es rico en cultura y creo que para conocer y valorar lo que hay en otras culturas es urgente que analicemos primero nuestra Localidad, después lo del Estado, para compararlos con otras culturas que existen en el país, estableciendo diferencias y semejanzas entre los grupos étnicos que conforman la nación, logrando así que el niño valore tradiciones y costumbres de su comunidad. Haciendo uso de los materiales impresos como periódicos, revistas, libros, fotografías, folletos de promoción turística, etc., que hablen de otros contextos socioculturales. También se recurrirá a lo audio-visual (T.V., Radio, Videos), para obtener más información sobre las formas de convivencia de otros pueblos del país.

La participación directa de las festividades de los Barrios y Comunidad, - las entrevistas a sus familiares, la investigación misma a nivel del niño, permitirá que el alumno del tercer grado, obtenga la información para que en el salón de clases lo analice, discuta con sus compañeros y maestra a - fin de instrumentar como resultado final del proceso educativo, la valoración de estas actividades socioculturales que se realizan en Tehuantepec y participen en ellas.

III JUSTIFICACION

## JUSTIFICACION

Lo que me motivó a escoger este tema: EL RESCATE DE LOS VALORES CULTURALES DE LA REGION, fue porque en los Programas de Educación Primaria siempre se ven otras culturas y se pide que se comparen con la nuestra y pensamos que por el hecho de vivir aquí ya conocemos bien lo que hay en el lugar y creo que lo vemos muy por encima y no nos damos cuenta de la gran riqueza cultural, que hay en el lugar y sus manifestaciones en sus costumbres y tradiciones, por lo cual quisiera que juntos, Maestra y alumnos la conociéramos mejor para que así valoremos y vivamos lo nuestro, ya que esto es lo que caracteriza a cada lugar y creo que en Tercero de Primaria es el indicado para lanzarnos a conocer otras culturas que tiene el país y así poder hacer comparaciones y sobre todo para vivir la cultura del lugar, manteniéndola viva, sabiendo que un pueblo vale por su cultura que lo diferencia de otros pueblos.

Los Barrios de Tehuantepec en donde viven los niños de Tercer Grado "B" - del Instituto Motolinía, son: Santa María, Guichivere, Laborño, Jalisco, San Jerónimo, Lieza y La Soledad; mismos que celebran fiestas titulares y Mayordomías en donde se porta el Traje Regional. (2)

En estas fiestas y bailes, algunos jóvenes y niños les parece inadecuado usar el traje regional con respecto a la moda actual, prefieren lucir en las fiestas lo que les va presentando la moda y aún en las fiestas tradicionales se va mezclando la música moderna con el pretexto de que bailen todos y por esa influencia de la música y conjuntos traídos de fuera, se va perdiendo o dejando en segundo término, la propia música, además que influyen los medios de comunicación (televisión y radio), pues transmiten la cultura burguesa que se habrá de imitar. Respecto a la música creo que en Tehuantepec se valora más la que viene de fuera, que la de la región. Siempre se tiene la tendencia a imitar artistas, su vestuario y por querer vivir, vestir y bailar lo de otros lados, se va perdiendo la identidad como istmeños.

---

(2) En las actividades se explicarán las fiestas y mayordomías.

Creo que es la escuela, en donde se debe enseñar a valorar y vivir la propia cultura y empezar a conocerla sistemáticamente por medio de la observación del lugar y preguntar a los niños, qué fiestas son propias de su comunidad y que diferencien las fiestas de los Barrios de las familiares como son 15 años, primeras comuniones, bautizos y cumpleaños, etc... por medio de preguntas a los niños establecer en qué fiestas participa todo el Barrio, por qué invitan a otros Barrios, cómo se llaman estas fiestas, que el niño observe a cuáles asiste más gente, si a las familiares o a las de Barrio. Dando como fuente de motivación si así se han celebrado siempre o si se van cambiando con el tiempo.

En el Instituto Motolinía, con motivo del 31 aniversario de su fundación, se organizó un festival y se pidió un número artístico por grupo, la maestra y alumnos se pusieron de acuerdo con relación a la participación del grupo en el festival. Para esto, la maestra recurrió a una "Lluvia de ideas" con el fin de recoger el sentir del grupo y la propuesta de participación, quedando registrado de la siguiente manera:

COMENTARIO: Un niño pasó al pizarrón para apuntar lo que se iba proponiendo, para que no se les olvidara y después escoger.

MAESTRA: ¿Qué les gustaría que se presentara en este festival?

ROSITA: Un baile como los que salen en la tele.

ALEYOIS: Cantar una canción.

DANIEL: Poner un casset para imitar un artista.

MONTSERRAT: Es más bonito un baile de puras niñas con ropa moderna.

MAESTRA: Todo lo que han dicho es muy bonito, pero les faltó algo.

ALUMNOS: ¿Qué nos faltó? (casi a coro).

MAESTRA: Lo que falta, es algo de aquí de Tehuantepec, un baile como los que se hacen aquí cuando se ponen su traje regional.

VICTOR: No porque la música es muy lenta y hasta se aburre, porque tiene muy pocos pasos (casi no cambia).

ANGELICA: A que nó, porque también hay música movidita como el fandango tehuano y otros que he oído pero no sé cómo se llaman.

VIRGILIO: Pero estos bailes son para gente grande.

ALUMNOS: (varios al mismo tiempo). Pero también los chiquitos podemos -- bailar.

MARGARITA: Pero yo no tengo traje.

COMENTARIO: Muchos levantaron la mano, yo sí tengo, yo también y comentaron entre ellos; a mí me regaló uno, mi abuelita en mi cumpleaños, yo tengo el que era de mi hermana y que ya no le queda pero está bien bonito, yo tengo uno que me bordó mi mamá y todavía me queda....

MAESTRA: A ver levanten la mano los que tengan traje.

COMENTARIO: La mayoría la levantaron, incluyendo a niños que tienen ropa blanca, sombrero y paliacate y otros dicen que tienen -- pantalón negro y camisa blanca de manga larga.

MAESTRA: Bueno, viendo que la mayoría tiene su traje; que les parece si preparamos un baile regional, usan sus trajes que son muy bonitos y así participan todos y no tenemos que andar preocupados buscando otro traje y otra música porque aquí en la región hay música para escoger y esto no todos los lugares lo tienen y esta música, bailes y trajes forman parte de la cultura de nuestra comunidad y cada pueblo se siente orgulloso de sus tradiciones y costumbres y nosotros poco a poco iremos conociendo y comprendiendo porque esto es lo que distingue y da vida a cada lugar.

COMENTARIO: Esto los motivó y entonces dijeron:

ALUMNOS: (varios al mismo tiempo). Podemos bailar la Sandunga.

CESAR: Es más bonito el Fandango Tehuano.

COMENTARIO: Por votación quedó el Fandango Tehuano, vamos a invitar a algunas de sus mamás para que nos ayuden a ensayar y varios levantaron la mano, diciendo que su mamá puede venir a ensayar con ellos y puede traer cassettes para bailar en grupo y presentar "El Fandango Tehuano".

Nos pusimos de acuerdo en el día y hora en que íbamos a ensayar, para estar listos el 6 de febrero día del 31 Aniversario del Instituto Motolinía.

Llegó el gran día y se presentó el número artístico "Fandango Tehuano", todos estaban con su traje, unas el bordado, otras el de costura o el de listones; con flores en la cabeza, sin faltar las alhajas como: cadenas, aretes, es clavas y anillos. Los niños con su traje blanco, paliacate rojo al cuello, sombrero y huaraches, todo acompañado de la coreografía y gran arte que tienen al bailar, ésto lució mucho y se llevó el aplauso del público y además -- fue el único baile de la región, ya que otros grados presentaron: tablas rítmicas, bailes modernos, poesías, canciones, composiciones, rondas y juegos organizados; todo según el grado y aptitudes de los niños y la motivación de los maestros.

Los niños se sintieron muy contentos porque les salió bonito, les tomaron fotos y les aplaudieron mucho. Los Padres de Familia de los niños, me felicitaron por la participación de los alumnos, les gustó que bailaran algo regional y dijeron que ésto hacía falta en la escuela, para que los niños sigan las tradiciones del lugar sin despreciar lo moderno sino valorar lo que tiene de positivo.

La Directora de la Institución, invitó a los niños y mamás a participar en un festival que se hace cada año a nivel FEP (Federación de Escuelas Particulares), para resaltar los valores regionales; las mamás ensayaron la Sandunga para presentarla en dicho festival, que fue en Juchitán y también les salió muy bien, asistieron Padres de Familia de varias Escuelas Particulares de la Región, las cuales también presentaron números artísticos propios del Istmo.

Ahora se interesan en conocer qué otros sones hay, cómo se bailan; estas presentaciones en festivales les sirvieron de motivación para investigar lo que hay de especial en la cultura de Tehuantepec, sus costumbres y tradiciones, para que conociéndolas podamos integrarnos a ellas mediante la participación y convivencia en nuestros Barrios.

Cabe señalar que me interesa sobremanera como maestra de grupo, conocer por qué en Tehuantepec las fiestas se realizan de manera diferente a otras regiones del país. Esto porque mi lugar de origen es el Estado de San Luis Potosí y mi arraigo en Tehuantepec, exige explicarme las diversas relacio--

*nes sociales en este lugar, lo cual permitirá aprovechar esta información, para realizar mi planeación de actividades escolares.*

*Conocer los valores y costumbres de Tehuantepec, me hizo investigar en diversas fuentes (impresas y orales).*

*Aprovechar a través de un diseño didáctico, la ayuda del niño como informante, me llevó a descubrir una forma de rescate cultural.*

*Considero que es importante, que el maestro investigue y conozca la cultura del lugar donde se uba su práctica docente, porque así podrá comprenderlas y ayudar al niño a valorarlas, con un sentido crítico que permita justificar la práctica de costumbres como forma de mantenerlas vivas culturalmente.*

#### IV      O B J E T I V O S

"CONOCER LA HISTORIA Y LA CULTURA DEL LUGAR DONDE SE VIVE ES UNA MANERA DE FORTALECER LA IDENTIDAD Y EL ARRAIGO EN LA COMUNIDAD". (3)

**OBJETIVO GENERAL:**

*Que el Maestro conozca la cultura del lugar, para ayudar al niño a conocerla, valorarla y vivirla; mediante el conocimiento de sus Fiestas principales, su música y vestuario.*

**OBJETIVOS ESPECIFICOS:**

- 1.- *Que el niño investigue cuáles son las Tradiciones y Costumbres de Tehuantepec, Oax., y participe en ellas.*
- 2.- *Conocer la música regional, para ayudar al niño a revalorarla y sentirla como parte de su cultura.*
- 3.- *Identificar el traje de la mujer tehuana en sus variantes que determinan su uso en cada ocasión.*

---

(3) *CONTENIDO DE LA GUIA PARA EL MAESTRO DE TERCER GRADO  
Comunidad, Municipio, Nación, Guía Didáctica p. 19*

{  
11}

V REFERENCIAS TEORICAS

## REFERENCIAS TEORICAS

*Los alumnos de Tercer año de Primaria, tienen entre 8 y 9 años de edad y se encuentran en una etapa de la vida en que están en pleno proceso de integración al mundo social, es notable el interés con que ansían conocer los motivos de actuación de los mayores que los rodean.*

*En este segundo semestre, conoceremos la Cultura de Tehuantepec que es el lugar donde vivimos. Entendiendo por cultura: Arte, Ideas, Tradiciones y Costumbres que lo hacen ser más bello y diferente a otros pueblos.*

*"Más allá de los muros de la escuela, la vida se desarrolla en diferentes espacios: como la calle, el Barrio, la Colonia, el pueblo o ciudad a través de la amplia gama de acciones y discursos expresados por niños y adultos en las interacciones efectuadas en la Comunidad, así se establecen las relaciones familiares y sociales en las cuales van adquiriendo forma de pensar, sentir y hacer, que implican múltiples aprendizajes. En la vida familiar, el contacto con los medios masivos de comunicación, en el juego, trabajo, en las prácticas económicas, culturales o religiosas que contienen valores, reglas tradiciones y costumbres." (4)*

*"Los conocimientos del lugar donde reside el niño, le servirán de punto de referencia o comparación para que al ser informado de regiones remotas, -- comprenda mejor las referencias que se dan, también le servirán de conocimiento de la comunidad y sus alrededores, para explicar cómo son otros lugares próximos o lejanos pero diferentes a su propia Comunidad." (5)*

*Cultura se refiere a la totalidad de que aprenden los individuos como miembros de la sociedad, es un modo de vida, de pensamiento, de acción y sentimiento. La cultura no es sólo el arte, la ciencia, sino que abarca la totalidad de la conducta aprendida del hombre, su religiosidad, alimentos, las instituciones que crea, su manera de vivir y de ver la vida.*

(4) BERTELY MARIA Y GALEANA ROSAURA. Problemas Sociales y Económicos de México. Antología UPN. Págs. 65-66

(5) VALDES FRANCISCO Y VARGAS DANIEL. Antología UPN. Pág. 120. Alternativas Didácticas en el Campo de lo Social.

"La cultura popular, la mentalidad, costumbres y valores en suma, la cultura de las clases populares está permanentemente bombardeados por la cultura burguesa a través de todos los medios de comunicación de masas: Televisión, Revistas, Radio. La cultura burguesa se SUPERPONE e IMPONE a la cultura popular de diversas maneras:

- Determinando los modelos correctos que hay que imitar, tanto en el lenguaje como en costumbres.
- A través de la tendencia de clases inferiores a imitar estados de vida y modas de clases superiores.
- La televisión actúa proponiéndonos y en la misma línea las revistas para la mujer.
- Se lanzan al mercado productos culturales de un nivel de calidad deplorables destinados a las clases populares: fotonovelas, discos, cantantes, pero no son culturas populares por no ser creación del pueblo, sino de los sectores dominantes para acrecentar la enajenación del pueblo." (6)

"En estos tiempos de transición a nuestras formas de vida, ocasionadas por el modernismo, es indispensable reafirmar los valores, recrearlos y propiciar la aparición de innovaciones las cuales fortalezcan el poder de autoperfeccionamiento de la cultura. El mundo moderno tiende a crear masas carentes de tradición alejados de todo indicio de voluntad propia; hay peligro de olvidar la propia tradición si se debilita la posibilidad de estar en contacto con las raíces de la cultura." (7)

"El espíritu que nos dejaron nuestros antepasados antes de la conquista, --desgraciadamente se va perdiendo porque nosotros mismos desconocemos el origen que tuvo y los motivos que impulsaron a nuestros padres a realizarse de esta manera, ahora nos quedan vestigios de las costumbres que dieron vida nuestros ancestros, pues con ellas guardaron la identidad de la raza, el gobierno y dieron culto a Dios y a sus santos Patronos." (8)

---

(6) Análisis de la Práctica Docente. Antología UPN.

(7) Manuscritos del Pbro. Nicolás Vichido Rito.

(8) Manuscritos del Pbro. Nicolás Vichido Rito.

"Respecto a la cultura, es necesario reconocer una preocupante tendencia hacia la destrucción de nuestro estilo cultural, se debe a que la planeación y acción educativa, no respetan las culturas de cada región. Existe un afán por buscar la uniformidad y por normar la educación en función de este criterio, cuando lo que hay que perseguir es la unidad a partir de la diversidad que la enriquece y define, en lugar de dar cauces a lo nuestro, de dinamizar desde nuestras raíces nuestra propia cultura." (9)

"Es un gran valor conservar las costumbres y más que eso ahondar en sus orígenes, significados y valores, pues esto viene a ser como la estrella polar de los navegantes. Un pueblo que conserva sus costumbres y conoce su significado, es un pueblo que difícilmente pierde su identidad y cuando la pierde, se vuelve un pueblo híbrido pues no hereda a sus hijos lo propio de su raza ni lo otro que quiso imitar." (10)

"En cuanto a asimilar, enriquecer y transmitir la cultura, creo que es una obligación que tenemos como docentes de conocerla para así transmitirla y fomentarla en los alumnos, ya que lo principal de la educación debe ser la persona dentro de una cultura, para no separarlo sino unirlo más al medio en que vive. La opinión de S.S. Juan Pablo II es que la educación busca la creación de la mujer y del hombre nuevos y de la sociedad nueva promoviendo:

- El desarrollo pleno y orgánico de cada cultura.
- El desarrollo integral de cada persona y sus circunstancias.
- La comunicación entre las culturas y su mutuo enriquecimiento." (11)

---

(9) III Conferencia del Episcopado Mexicano, pág. 33

(10) Manuscritos del Pbro. Nicolás Vichido Rito. Ixtepec, Oax.

(11) Presencia de la Iglesia en el Mundo de la Educación en México, pág. 52.

"Pienso que nada dibuja el alma de un pueblo, como el valor de su cultura, soy un convencido de la cultura, de lo que significa el arte como elevación espiritual del hombre, de la profundidad de la cultura, debe desarrollarse y desenvolverse el espíritu y alma de esos pueblos como Tehuantepec que no debe morir nunca." (12)

#### CARACTERISTICAS DEL NIÑO DE TERCER GRADO.

"El niño de tercer grado se encuentra en una etapa de su vida en que está en pleno proceso de integrarse al mundo social, va teniendo conciencia creciente de sí mismo como persona y es capaz de conversar con los demás.

El contexto social influye notablemente en el desarrollo del niño por lo que conviene que el Maestro conozca el medio del que proceden los alumnos. El niño de tercer grado está en el período de las operaciones concretas que se sitúa entre los 7 y 11 años; este período señala un gran avance en cuanto a socialización y objetivación del pensamiento.

No se queda limitado a su propio punto de vista, antes bien es capaz de coordinar los diversos puntos de vista y de sacar las consecuencias, pero las operaciones del pensamiento son concretas en el sentido de que sólo alcanzan a la realidad susceptible cuando existe la posibilidad de recurrir a una representación suficientemente viva. El niño no se limita al cúmulo de informaciones, sino que las relaciona entre sí y mediante la conciencia de su propio pensamiento con respecto a los otros, el pensamiento del niño se objetiva en gran parte gracias al intercambio social. En esta edad, el niño no sólo es receptivo de transmisión de la información lingüística-cultural en sentido único, surgen nuevas relaciones entre niños y adultos y especialmente entre los mismos niños; el niño tiene en cuenta las relaciones de quienes los rodean, el tipo de conversación "consigo mismo" que al estar en el grupo se transforma en diálogo o en una auténtica discusión." (13)

(12) Heladio Ramírez López, Gobernador del Edo. de Oax., Revista Guien gola No. 2, Casa de la Cultura de Tehuantepec.

(13) Estadios del Desarrollo, Jean Piaget, pág. 108-109, Antología UPN Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar.

VI REFERENCIAS CONTEXTUALES

## REFERENCIAS CONTEXTUALES

*"Tehuantepec: Significa en Mexicano - Cerro de Fieras.*

*Etimología. Tecuani=fiera. Tepetl=cerro.*

*En zapoteco lleva el nombre de Guixigui=monte de fuego o Guixi=monte -- gui=fuego.*

*En tiempo del gobierno virreinal es conocido como Villa de Guadalcazar. El 17 de noviembre de 1857, siendo Gobernador del Estado Don Benito Juárez, se le dio el título de CIUDAD.*

*Esta ciudad está ubicada en una planicie limitada al E y O por los cerros de la Cueva, Santa María, el Tigre, el Pedro López, Jalisco y Vixana; los Barrios de : Lieza, Santa María y Santa Cruz que están al P separadas -- por el Río de Tehuantepec que atravieza la ciudad de N a S; los Barrios -- del E se hayan algunos en bajo, sobre terrenos, P. López y el de Jalisco. El barrio de Santa Cruz, se extiende por la vía férrea del Istmo." (14)*

*"Nuestros aborígenes, antes de la conquista española, confeccionaban por mera intuición cantos guerreros, festivos y funerales; los frailes dominicos les enseñaron las artes, entre ellas la música, Tehuantepec ha sido cuna de las grandes bandas de música; los primeros instrumentos que usaron en la región, fue el Zampona y el Teponaxtle; el primero que congregó una banda en Tehuantepec fue Joaquín Chiñas del Barrio de Santa María.*

*En 1849, llegó a Tehuantepec el primer instrumento de manufactura española, traído por el Padre Carlitos, quien organizó a una grupo; destacando entre ellos Andrés Gutiérrez autor de la Sandunga; al morir el Padre Carlitos, heredó el conjunto de piezas que formaban el archivo y muchas de ellas eran bailables y Andrés Gutiérrez al hacer su primer viaje con la banda a Tonalá, Chis. En 1870 dedicó a la muchachada bullanguera el Son*

---

(14) Revista Quiengola No. 4, 1991. Casa la Cultura, Tehuantepec, Oax.

de la Tonalteca que compuso después de escuchar el Rascapetate; más tarde, en 1903 se formaron otras bandas como la Leónides Villalobos, Miguel - Ríos, que formó a grandes músicos que destacaron grandemente, entre ellos a Don Margarito M. Guzmán, que fue Director de la Banda Princesa Donashii; las bandas eran llamadas por los pueblos a fin de que amenizaran los bailes de mayor relieve a los que se semejaban un tanto a las velas de Tehuantepec, en sus esplendores y en ellos se bailaba; el jarabe Tonalteco, la Petrona, el Suspiro y al llegar a la media noche la SANDUNGA." (15)

Tehuantepec siempre se ha distinguido por su colorido, música y sonos, - gran variedad de trajes los cuales lucen en sus fiestas, aunque ahora se - han estado introduciendo diferentes tipos de música en sus fiestas, con el fin de que bailen niños y jóvenes y ellos van a las fiestas porque sus papás les dicen que tienen que participar, porque ellos (papás) tienen compromiso y es así como van a acompañar a la Capitana del Barrio y los niños a caballo para acompañar al Capitán, pero muchas veces no saben el - motivo de la fiesta; por eso estamos conociendo el significado para participar con más entusiasmo y que sean concientes del significado, porque si - se participa por mero compromiso, se irá perdiendo la tradición ya que -- ellos sólo saben que es la fiesta de su Barrio, pero no saben su motivo -- principal de ésto; me dí cuenta cuando les dije que escribieran lo que saben de sus fiestas (esto dándoles el nombre calenda...) y saben poco y revuelven una cosa con otra y en cuanto la música, al preguntar cuál es la propia del lugar, dicen el nombre de canciones que escuchan en la radio; hasta que se les hace ver que lo que se escucha es música de otras - regiones y la propia es la que se escucha en las fiestas Titulares y Mayor domías.

En esta ciudad de Tehuantepec, en donde está ubicado el Instituto Motolinía, queremos que los niños no pierdan sus costumbres, en especial; música, bailes, trajes, veneración a los muertos, Todos Santos, Mayordomías, Velas y fiestas titulares ¿cómo?, motivándolos a que conozcan, amen, valoren y vivan las tradiciones que son lo que forman su cultura.

---

(15) Manuscritos del Pbro. Nicolás Vichido Rito.

El grupo de tercer grado "B" del Instituto Motolinía, está formado por 30 alumnos: 13 niñas y 17 niños.

La escuela es Particular incorporada a la Federación a la Zona Escolar No. 089 en Santo Domingo Tehuantepec, Oax., y está ubicada en el Barrio de Santa María. La Escuela es de organización completa, turno Matutino, constituida por 12 maestros con grupo y el profesor de Educación Física y la Directora.

El problema que encontré en este grupo y también en otros salones, es la indiferencia por lo regional, por ejemplo; con respecto a la lengua materna "el zapoteco" que el saberlo lo toman como que son menos civilizados que los demás y esto ya desde la familia, porque les dicen que en la escuela no lo hablen, pero hemos platicado que está bien que sepan la lengua materna y los que la hablan, hasta saben más que nosotros que sólo lo hablamos el español y deben hablarlo para que no se les olvide, y a los dos niños que saben les preguntamos cómo se dice:

ESPAÑOL	ZAPOTECO
Tehuantepec	Guixi
Casa	yoo
Señora	Na
Diez	Chii
Verde	Naberde
Amarillo	Naguichi

y lo dicen y así vamos aprendiendo, puesto que es parte de la cultura de nuestra comunidad que no debemos de perder y por esto se sienten contentos los que saben zapoteco, porque ven que hay aceptación para ellos, lo mismo pasa con respecto al traje y bailables, esto se nota claramente al fin de curso, cuando se va a poner un vals prefieren el más actual, lo mismo sucede con el vestido y vienen los problemas: que a unas no les queda ese color por ser morenas o güeras; siendo que el traje regional les queda a todas y además hay música para cada ocasión, que es muy variada en cuanto a valeses. Hasta después de motivarlos aceptan tanto -

*papás y alumnos, el curso pasado ensayaron el vals "Martha Elba", usaron el traje bordado y otras el de costura y los niños elegantemente con su camisa blanca de manga larga, sombrero, pantalón y zapatos negros y con paliacate rojo; lucieron sus trajes y sobre todo la coreografía que lució mucho en la cancha, con todo el atuendo y la elegancia con que portaron traje y alhajas, sin olvidar las flores en la cabeza; todo les salió muy bien y ahora las que están en sexto, también quieren bailar un vals regional usando el traje porque les gustó el del año pasado; creo que lo que nos hace falta es motivar a los alumnos para que se interesen por conocer su música y saborearla, porque ésto es lo suyo.*

*Para dar una idea más amplia de la variedad de fiestas que se celebran en Tehuantepe, sus barrios y motivos.*

*Se presenta el siguiente cuadro.*

CUADRO No. 1

CALENDARIO DE FIESTAS TRADICIONALES DE TEHUANTEPEC,  
OAX.

MES	FIESTAS	BARRIO
Enero	Año Nuevo	Santo Domingo Tehuantepec
Febrero y Marzo	Fiestas Titulares Viernes Saa o Viernes de Cuaresma	Laborío Santa María Santa Cruz Jalisco
Mayo	Vela Sandunga	Organizada por Clubs o grupos influyentes
Junio	San Antonio	San Antonio
Junio	San Juan Bautista	Guichivere
Junio	San Pedro	Vishana y Lieza
Agosto	La Asunción de María	Santa María
Agosto	San Jacinto	San Jacinto
Agosto	Santa Elena de la Cruz	Santa Cruz
Agosto	Santo Domingo	Catedral

<i>Septiembre</i>	<i>La Natividad de María</i>	<i>Laborío</i>
<i>Septiembre</i>	<i>Fiesta de San Jerónimo</i>	<i>San Jerónimo</i>
<i>Octubre</i>	<i>San Francisco</i>	<i>El cerrito</i>
<i>Diciembre</i>	<i>La Virgen de Guadalupe</i>	<i>Colonia Juárez</i>
<i>Diciembre</i>	<i>La Soledad</i>	<i>La Soledad</i>
<i>Diciembre</i>	<i>Vela Tehuantepec</i>	<i>El Centro</i>

VII *ESTRATEGIAS METODOLOGICAS  
DIDACTICAS*



## ESTRATEGIAS METODOLOGICAS DIDACTICAS

*Antes de iniciar con esta Propuesta Pedagógica, se planteará y motivará al alumno con el fin de sensibilizarlo con relación a las tradiciones y costumbres de Tehuantepec, Oax. Será necesario que el alumno demuestre interés, durante el desarrollo de las actividades y estrategias que se proponen en esta Propuesta Pedagógica, que cambie su apreciación y punto de vista en relación a las festividades propias de Tehuantepec, aquí donde se participa haciendo uso en el caso de las mujeres del traje de tehuana y de la música, para disfrutar de estas reuniones.*

*El Maestro platicará de lo valioso que son las costumbres en cada uno de los Barrios de Tehuantepec.*

*TRADICIONES Y COSTUMBRES, en esta Propuesta Pedagógica, se entenderá por: complementos importantes de la cultura propia de un lugar, y esto es lo que interesa que el alumno investigue y reconozca. Las características que componen la cultura propia de Tehuantepec.*

*INVESTIGAR en esta Propuesta Pedagógica, es hacer que el niño observe, pregunte, anote, dibuje las fiestas y costumbres de Tehuantepec, para -- que conociéndolas, se vayan integrando a ellas.*

*Para realizar la etapa de sensibilización del niño y provocar su interés, se proponen las siguientes estrategias:*

RECOMENDACIONES DIDACTICAS  
PARA LA APLICACION DE ESTA PROPUESTA PEDAGOGICA

QUE HACER	PARA QUE HACER
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Invitación al diálogo.</li> <li>* Preguntas y Respuestas.</li> <li>* Diálogo entre niños.</li> <li>* Anotar en el pizarrón el guión de entrevistas.</li> <li>* Organización de las ideas expresadas</li> <li>* Integración de equipos.</li> <li>* Entrevistas a personas.</li> <li>* Anotar en el pizarrón las ideas expresadas de las distintas fuentes.</li> <li>* Sintetizar las ideas.</li> <li>* El periódico mural.</li> <li>* Evaluar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Para interesar al niño sobre el tema.</li> <li>* Para intercambiar ideas.</li> <li>* Para que lo copien los niños en su cuaderno y entrevisten.</li> <li>* Sintetizar las intervenciones.</li> <li>* Para facilitar la entrevista.</li> <li>* Para recolectar la información.</li> <li>* Para sintetizarlas y organizarlas.</li> <li>* Para que los niños las anoten en sus cuadernos.</li> <li>* Para presentar las conclusiones, dibujos, calendarios de fiestas, cuadros de información, fotografías, postales, etc., a la población escolar.</li> <li>* Para calificar los materiales que los niños elaboran.</li> </ul>



106587

106587

**1.1 OBJETIVO ESPECIFICO:**

Que el niño investigue cuáles son las Tradiciones y Costumbres de Tehuantepec, Oaxaca, y participe en ellas.

<i>A C T I V I D A D E S</i>	
1.1.1	Platicar con los niños y preguntarles cuáles son las fiestas que se celebran en Tehuantepec y cómo se celebran.
1.1.2	Permitir que los niños intercambien experiencias de las fiestas en las que han participado.
1.1.3	Hacer equipos de investigación (de 4 o 5 alumnos).
1.1.4	Los temas que se rifarán en los equipos son los siguientes: <i>¿QUE ES? una mayordomía, - Calenda, convite, Día del Santo Patrón, Tirada de Frutas, Lavadas de olla y Vela.</i>
1.1.5	Por equipos los alumnos investigarán o platicarán con los adultos, ésta es otra forma de -- aprender, además que permite a los alumnos valorar lo que saben las personas de su <u>comu</u> nidad. Estas entrevistas seguirán un guión elaborado con anticipación e intervención de - los alumnos.
1.1.6	Una vez realizada la entrevista, los alumnos dictarán al maestro la información obtenida -- para que se organice conjuntamente en grupo.
1.1.7	Los alumnos una vez organizada la información de cada tema en el pizarrón, lo copiarán - en su cuaderno ilustrándolos con dibujos, postales, fotografías...

A C T I V I D A D E S

1.1.8 Con la intervención organizada de los alumnos, se elaborará el periódico mural, utilizando las conclusiones finales de cada tema de investigación.

1.1.9 Se titulará el periódico mural "Costumbres y Tradiciones de Tehuantepec", adornándolo con paliacates, banderitas y flores de papel.

A C T I V I D A D E S C O M P L E M E N T A R I A S

1. Como actividad emergente se podría invitar a un Shuana al salón de clases, a platicar con los niños sobre "Las Tradiciones y Costumbres de Tehuantepec, Oax."

2. De la plática los alumnos elaborarían textos libres de lo que recordarían de la plática

**1.2 OBJETIVO ESPECIFICO:**

*Conocer la música regional para ayudar al niño a revalorarla y sentirla como parte de su cultura.*

A C T I V I D A D E S	
1.2.1	<i>Para motivar a los niños sobre la música regional, se les motivará a escuchar la música regional que transmite la radio.</i>
1.2.2	<i>Los alumnos elaborarán una estadística de cuáles son las canciones regionales que más se escuchan en el radio de Tehuantepec. Para esto concentrarán sus datos en el siguiente instrumento.</i>
<b>INSTRUMENTO 1</b>	
S O N E S	DIA QUE LO ESCUCHE

A C T I V I D A D E S

1.2.3 Investigar con sus padres cuándo se tocan los sones regionales.

INSTRUMENTO II

SONES	CUANDO SE TOCAN
Fandango Tehuano. .	
La Sandunga. . . . .	
La Tortuga. . . . .	
Son del Pescado. . .	
Medio Xigha. . . . .	
Son del Ombligo. . . .	

Otros. . . . .

1.2.4 Escuchar la música regional y analizar lo que dice la letra, haciendo uso de la grabadora en el salón de clases.

1.2.5 Invitar a algunas mamás para que enseñen a los niños a bailar la música regional.

A C T I V I D A D E S

1.2.6 Formar equipos para que practiquen el baile de un son regional.

1.2.7 Escribir y cantar canciones regionales.

1.3 OBJETIVO ESPECIFICO:

Que el alumno conozca el traje de la mujer tehuana, en sus variantes que determinan su uso en cada ocasión.

A C T I V I D A D E S

- 1.3.1 La maestra platicará con los alumnos sobre el uso del traje de la mujer tehuana, para intercambiar saberes y provocar la motivación.
- 1.3.2 Se formarán equipos de niños para que investiguen con sus familiares sobre el traje de la mujer tehuana, sus variantes y usos.

INSTRUMENTO III

TRAJES DE LA MUJER TEHUANA	
VARIANTES	CUANDO LO USAN
El bordado. . . . .	
La rabona. . . . .	
El de enredo. . . . .	
El de blonda. . . . .	
El de costura. . . . .	

Otros. . . . .

- 1.3.3 Comentar en el salón las diferencias del traje que usa la mujer a diario y el que usa en las fiestas.

A C T I V I D A D E S

1.3.4 *Motivarán a los niños, para que bailen sones regionales.*

1.3.5 *Portar el traje de diario en el ensayo de los bailes regionales.*

## APLICACION DEL OBJETIVO ESPECIFICO 1.1

*Que el niño investigue cuáles son las Fiestas, Tradiciones y Costumbres de Tehuantepec, Oax., para que se vaya integrando a ellas.*

*Al iniciar las actividades para conocer las tradiciones y costumbres de Tehuantepec, motivé a los alumnos para conocer la riqueza que se tiene en cada pueblo de México. Cómo los pueblos van avanzando en su cultura y civilización, sin olvidar lo que hicieron los antepasados, así cada pueblo tiene lo propio, esto lo diferencia de otros, lo que los une y embellece a cada lugar, por eso, desde pequeños, hay que conservar lo que tenemos para seguir siendo auténticos tehuanos y no sólo imitadores de costumbres de otros lugares.*

*En la formación de equipos, se consideró a los niños que viven cerca para que juntos pudieran investigar. Unos equipos en la casa de la cultura, otros preguntaron a sus familiares y algunos entrevistaron a Shuanas de su Barrio, "porque él si sabe mucho, porque asiste a todas las fiestas". Los niños dijeron algunas fiestas como: el paseo del estandarte, la calenda, la tirada de frutas, el convite de flor; de allí partí para que preguntaran qué otras festividades se realizan en el lugar y cuándo y cómo es que se hacen, y más que en libros, encontraron respuestas con personas mayores, que con gusto les informaron y les dijeron que estaba bien que conocieran las tradiciones, porque ellos ya eran viejos y después a los niños les iba a tocar seguir las costumbres; llegaron al salón y todos querían dar a conocer los resultados, lo cual hicieron en orden a partir de una rifa para ver cuál equipo empezaría primero, y los demás deberían estar atentos para estar atentos y escuchar los resultados del trabajo por equipo. Al final hicimos un resumen de las principales fiestas de Tehuantepec. (ver cuadro No. 1 Pág. 19 y anexo 1.*

*Para ésto, realizamos las siguientes secuencias didácticas:*

*- Utilizamos el pizarrón, para concentrar las diferentes informaciones con relación a lo que es una Mayordomía, el equipo de niños que investigó ¿qué es una Mayordomía?, leyeron su trabajo y la maestra escribió los resultados en el pizarrón, se analizó, se discutió y concluyeron con los siguientes párrafos:*

### EQUIPO 1: MAYORDOMIAS

*Son fiestas comunitarias en que se manifiesta la alegría, colaboración y --  
veneran al Santo Patrón. Las partes de una Mayordomía son: La calenda,  
El convite de flor, La tirada de frutas y La lavada de olla.*

*Mismo que copiaron en sus cuadernos. El equipo de niños trajo fotogra-  
fías y postales, material que se guardó para utilizarlo en la elaboración  
del periódico mural.*

*Esta misma idea se utilizó en los siguientes equipos en el cual la maestra  
invitaba a que leyeran la información recabada sobre las fiestas.*

### EQUIPO 2: CALENDAS

*Desfile para recordar a los vecinos que la fiesta del Santo Patrón se acer-  
ca. Se hace en las calles del barrio por la noche; con faroles, música, y  
fuegos artificiales.*

### EQUIPO 3: CONVITE DE FLOR

*Víspera de la fiesta, llevan al templo las velas y flores; en el desfile --  
van carretas adornadas y las participantes van con el traje de enredo y  
huipil grande.*

### EQUIPO 4: DIA DEL SANTO PATRON

*La mujer tehuana, asiste a la misa con el traje de gala y va a la enramada  
del Mayordomo a comer y bailar todo el día, acompañado de bandas de mú-  
sica.*

### EQUIPO 5: PASEO DEL ESTANDARTE

*Los capitanes y capitanas, encabezan un desfile con bandas de música -  
por las principales calles del barrio y terminan comiendo en la casa del  
Mayordomo.*

#### EQUIPO 6: TIRADA DE FRUTA

*Al finalizar los capitanes y capitanas con sus acompañantes y bandas de música, van al atrio del templo a regalar frutas de la temporada y artesanías regionales, a la gente.*

#### EQUIPO 7: LAVADA DE OLLA

*Los compadres, parientes y vecinos del mayordomo, recogen las cosas que se utilizaron en la fiesta; al terminar, bailan las cocineras que no pudieron hacerlo en la fiesta y con esto termina una mayordomía.*

*Una vez concluida así la investigación y haber ilustrado lo anterior, los niños elaboraron el Periódico Mural, en el cual fijaron las conclusiones por equipo, sobre los temas investigados, ilustrándolos con fotografías, postales y dibujos que ellos mismos hicieron. Algunos elaboraron banderitas y flores de papel para decorar el periódico mural. Otros amarraron paliacates en las esquinas y pusieron el periódico mural en el corredor.*

*Los niños de otros grados, movidos por la curiosidad se acercaban a ver y comentaban entre sí, confrontando con sus vivencias.*

*Para evaluar este objetivo específico 1.1 "Las Fiestas, Tradiciones y Costumbres de Tehuantepec", se tomó en cuenta la participación del niño durante toda la actividad y la redacción en los trabajos realizados (ver anexo).*

*En dibujos y fotografías, se escribió un pequeño enunciado explicando la ilustración.*

#### ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

*Consideré que los niños participaron con mucho interés sobre las actividades, ya que no fue necesario invitar a un Shuana para que les platicara sobre las Tradiciones y Costumbres, pues parecería repetitiva la información.*

**APLICACION DEL OBJETIVO ESPECIFICO 1.2**

Conocer la música regional para ayudar al niño a valorarla y sentirla como parte de su cultura.

Comencé preguntando a los niños si les gusta la música, me contestaron - que sí, entonces les pregunté qué música les gusta, y empezaron a enumerar: sopa de caracol, vuela vuela; las que canta Luis Miguel y Gloria Trevi, etc...

Les dejé de tarea investigar con sus padres el nombre de algún son regional. Al día siguiente llegaron contentos de que sus padres les dijeron no sólo el nombre de los sones y canciones, sino sus significados. Los niños se dieron cuenta de que en verdad todo les habla de su cultura, decían -- que ellos sólo oían pero no se fijaban en lo que decía la letra. Trajeron al salón cassettes y todos los niños estaban atentos.

Significado de algunos sones y canciones de Tehuantepec.

**SANDUNGA**

SE CONSIDERA COMO EL SONO DE LOS ZAPOTECAS. TIENE SENTIMIENTOS VIBRIOS DE TERNURA, AMOR Y PASION. AL ESCUCHAR HACE VIBRAR DE ALEGRIA Y EXCLAMAR ¡SANDUNGA TU ERES TEHUANA! ¡NANA DE MI CORAZON!

**TANGUYU**

Se refiere a un Barrio donde se fabrica el tanguillo que es un muñeco de barro en los bailes las mujeres se lo ponen en la cabeza y hace alarde de su equilibrio

Les dije que después de haber investigado con sus padres, ahora les dejaba como tarea, escuchar la radio para ver si se escuchaba música regional o de cuál tipo de música se escucha más.

A la siguiente semana, les pedí nuevamente seguir escuchando la música que transmite la radio, pero ahora ya sistematicé un poco esta actividad, para ello les pedí que dibujaran en su cuaderno un cuadro en que anota

ran el nombre de la música regional y el día en que lo escucharon. (ver instrumento 1 página 26. ).

Me pareció interesante ver cómo los niños demostraban interés porque día tras día decían: "Maestra, yo escuché ayer..." otro dijo, "casi no pasan música regional" y otro dijo, "yo ni escuché ninguna canción regional, só lo pedacitos en anuncios para fiestas".

Después el registro de canciones regionales, resultó una competencia entre los niños, unos que habían escuchado varias veces, otros una o dos veces y otros ninguna.

Al inicio de la tercera semana, realizamos un concentrado de veces que se escucharon algunos sonos. La mayoría de los niños había anotado la Sandunga, cada uno de los días de la semana; el fenómeno se presentó el sábado y el domingo, días en que los niños registraron haber escuchado más música regional en la radio, y algunos preguntaban ¿por qué?, entonces les expliqué que esto se debe a que la Casa de la Cultura y otras agrupaciones, transmiten programas culturales y utilizan para ello la música regional.

Este Objetivo Específico 1.2, se calificó tomando en cuenta la ortografía al escribir, el interés que demostraron, el registro diario de la música regional, la disposición a cantar y bailar la música regional.

### APLICACION DEL OBJETIVO ESPECIFICO 1.3

*Conocer el traje de la mujer tehuana, en sus variantes que determinan su uso en cada ocasión.*

*Después de ver cuáles son las fiestas y música, nos falta ver lo del traje típico del lugar, que también es muy importante ya que en el Estado de Oaxaca, en cada una de sus regiones se usa un traje diferente que caracteriza a cada región.*

*Comenzamos con una conversación en la cual ellos iban diciendo los diferentes trajes que usa la mujer tehuana: diario, de gala, el bordado, el de costura, el de olán, el de listones y otros.*

*Hablar del traje de la mujer tehuana, es hablar de colorido y belleza que el traje tiene. Su origen fue la comodidad y la distinción entre otros grupos étnicos, tratando de identificarse como istmeños. A los niños les pareció interesante platicar sobre lo del traje de la mujer tehuana; cómo lo usa y algunas diferencias con otros pueblos de la región, a las que llamamos variantes del traje. Les pedí que preguntaran en sus casas, cuáles otros trajes hay y cuándo los usan. También observaran en el mercado cómo son los trajes que visten las mujeres que venden.*

*Un niño dijo "pero no han dicho nada del traje del hombre, puro de mujer" y rápido contestaron que el hombre ya casi no lo usa; pero que es blanco, de manta y manga larga, huaraches, sombrero y paliacate al cuello. También tienen uno de gala que es pantalón negro de casimir, sombrero, paliacate rojo, guayabera blanca y zapatos negros.*

*Una vez aclarado lo anterior por los mismos niños; procedí a dictarles el cuestionario a investigar, de la siguiente manera: como tarea van a traer las siguientes respuestas que les den sus padres o algún pariente sobre las siguientes preguntas:*

INSTITUTO MOTOLINIA  
CARR. TRANSISTMICA S/N  
BARRIO SANTA MARIA  
TEHUANTEPEC, OAX.

TERCERO "B"  
PRIMARIA

EL TRAJE DE LA MUJER TEHUANA

1.- *Cuándo se usa el traje bordado?*

R.- \_\_\_\_\_

2.- *Cuándo se usa el traje de blonda?*

R.- \_\_\_\_\_

3.- *Cuándo se usa el traje de enredo?*

R.- \_\_\_\_\_

4.- *Cuándo se usa el traje de costura?*

R.- \_\_\_\_\_

OTROS \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Lugar y fecha

\_\_\_\_\_

Nombre

*Se integró a los niños en equipos de 6 elementos, tomando en cuenta que los integrantes de cada equipo fueran del mismo barrio, para evitar traslados de distancias mayores.*

*Cada niño anotó el cuestionario en su cuaderno de diario. Al día siguiente les di tiempo para que integraran y organizaran su información por equipos en el salón de clases.*

*Una vez terminados los trabajos por equipos, tracé en el pizarrón el Instrumento No. 3, donde se vació toda la información; un niño por equipo leyó para el grupo y para el maestro la información obtenida sobre las variantes del traje, tratando de no repetirla, anoté en el cuadro la información que leían, algunos interrumpían explicando lo que sus padres o familiares les contaron y que era información no solicitada:*

*Por ejemplo: cómo se empezó a usar el traje, qué cambios ha tenido, lo bonito que es y lo caro que cuesta.*

*Los niños copiaron en sus cuadernos el cuadro de información que resultó del trabajo de ellos.*

*Al calificarles el copiado todavía me comentaban algunas informaciones que obtuvieron de sus padres por ejemplo: "me dijo mi papá ¡qué bueno que tu maestra te enseña estas cosas!", en cambio otro me dijo: "dice mi mamá que por qué mejor no me dejas tarea de matemáticas".*

*Con esta información como base pudimos realizar otras actividades como: las diferencias del traje de diario, con el de las fiestas.*

*Preguntaba ¿por qué las señoras no usan el traje de bordado cuando trabajan? o ¿por qué no van con la falda rabona al paseo del estandarte?*

*Algunas respuestas: porque el bordado pesa mucho, porque si mi mamá hace el quehacer con el traje de bordado, voy a pensar que ya se va a una fiesta...*

*Porque si van con la rabona a una fiesta van a pensar que va a ayudar a hacer la comida.*

*Después de haber visto los tres objetivos específicos planeados en esta Propuesta Pedagógica, sólo quedaba evaluar si los niños habían alcanzado a conocer y valorar las fiestas, la música y el vestuario de Tehuantepec.*

*Les dije que era necesario poner en práctica algo de lo que habíamos -- aprendido. Propuse ensayar bailes con música regional. La respuesta fue unánime, que sí estaba bien; algunos niños dijeron que iban a pedir a -- sus mamás que vinieran a la escuela a enseñarles a bailar, porque ellas -- sí van a las fiestas, otros dijeron que traerían al salón su grabadora y -- sus cassettes, otros que traerían discos, las niñas dijeron "que todas traj -- gamos enaguas todos los días para ensayar.*

*Vinieron las mamás al Instituto Motolinía y enseñaron a los niños del grupo a bailar el Fandango Tehuano y la Sandunga.*

VIII.- E V A L U A C I O N

EVALUACION DE LA APLICACION DE LA PROPUESTA  
PEDAGOGICA.

"La Evaluación del aprendizaje es una situación inherente a toda la práctica educativa. Al concepto de evaluación le subyace una concepción de aprendizaje que determina las formas, los instrumentos y los criterios de evaluación". (16)

"La evaluación ampliada, acorde con esta perspectiva, toma en cuenta a las partes pero no en forma aislada, sino a partir de la evaluación global, vista en toda su complejidad. La evaluación ampliada, la causalidad es más comprensiva, busca las relaciones entre la totalidad de los elementos que intervienen en una situación: es decir no le interesa exclusivamente el resultado, sino la situación íntegra y particular de que trate. Se interesa en los procesos, más que en los productos." (17)

La evaluación en esta Propuesta Pedagógica sobre "El rescate de los valores rescate de los valores culturales de la región" se tomó en cuenta el proceso que siguió el niño para conocer el Objetivo General planteado.

La evaluación fue considerada como el proceso que dio cuenta de cómo -- fue construyendo el niño su conocimiento en base al diseño didáctico de esta Propuesta Pedagógica.

Los instrumentos y criterios utilizados durante el desarrollo de los objetivos planteados en esta Propuesta Pedagógica son los siguientes:

---

(16) Propuesta para el Aprendizaje de la Lengua Escrita. Guía de Evaluación para el 1er. grado. Dirección General de Educación Especial. SEP. México, 1988.

(17) HEREDIA BERTHA. La Evaluación Ampliada. Antología UPN, Evaluación de la Práctica Docente. 1988, págs. 133-135.

- 1.- Cuestionarios
- 2.- Dibujos
- 3.- Entrevistas
- 4.- Fotografías
- 5.- Discusión en grupo
- 6.- Participación en equipo
- 7.- Cuaderno de apuntes
- 8.- Periódico Mural
- 9.- Participación activa en Canto y Baile.

CRITERIOS	PUNTAJE
* Escritura Legible . . . . .	_____
* Escritura sin errores ortográficos. . . . .	_____
* Dibujos con Textos explicativos. . . . .	_____
* Interés en las participaciones. . . . .	_____
* Presentación de Trabajos . . . . .	_____
* Participación Individual . . . . .	_____
* Participación en Grupo . . . . .	_____
* Participaciones en que se destacaba la valoración de fiestas, música y trajes. . . . .	_____

En base a lo anterior y para clarificar el uso de la evaluación, se presenta el siguiente ejemplo, donde destaca la necesidad de la observación permanente por parte del maestro durante el proceso de aplicación del Objeto para emitir un juicio de valor lo más justo posible, retomando para la asignación del puntaje según el nuevo acuerdo del Sistema Educativo Nacional, donde la escala va del 0.0 al 10.0

## CRITERIOS PARA EVALUAR

Materias Nombres	Escritura Legible	Ortografía	Dibujos	Interés en Participar	Presenta ción de T	Part. Ind. y en Gpo.	Promedio
Arianna	8.5	8.0	9.0	9.5	8.0	9.0	8.6
Karla	9.5	9.0	9.0	8.5	8.0	9.0	8.8
Enrique	7.5	7.0	8.5	8.0	8.0	8.5	7.9
Vinicio	8.0	8.0	9.0	9.0	9.0	8.5	8.5
Rosita	9.0	8.5	9.5	8.5	8.0	8.5	8.6
Víctor	7.0	7.0	8.0	7.5	7.0	7.5	7.3
Angélica	6.5	7.0	8.0	8.0	7.5	8.0	7.5
Eloy	7.5	8.0	8.5	7.5	7.0	7.0	7.5
Miguel	6.5	7.5	9.0	7.5	7.5	8.0	7.6
Raúl	8.0	8.0	9.0	9.0	9.0	9.0	8.6
Diana	8.5	8.0	9.0	8.5	9.0	8.5	8.5
Arturo	7.0	7.5	9.5	9.0	8.5	9.0	8.4
Nelson	8.0	8.5	9.5	9.0	8.5	9.0	8.7
Marconi	9.0	8.5	9.0	9.0	9.0	8.5	8.8
Andrea	8.0	9.0	9.0	9.5	9.5	9.0	9.0
Daniela	7.5	9.0	9.5	9.0	9.5	8.5	8.8
Azucena	7.5	8.0	8.5	9.0	9.0	8.5	8.4
Wendy	6.5	7.5	9.5	8.5	8.5	9.0	8.2
Viridiana	8.0	8.0	8.5	8.5	9.0	8.5	8.4
Priscilia	7.5	9.0	9.0	9.0	8.5	9.0	8.6
Daniel	8.0	7.5	9.5	9.0	9.0	9.0	8.6
César	8.0	8.0	9.0	9.0	8.5	9.0	8.5
Aleyois	9.0	8.5	8.5	9.5	9.5	9.5	9.0
Anuar	9.0	8.5	9.0	9.0	9.5	9.0	9.0
Jorge	8.5	9.0	8.0	9.0	9.0	8.5	8.6
Margarita	9.5	9.5	9.5	9.5	8.5	9.5	9.3
Ana Divina	7.5	8.0	8.0	9.5	9.5	9.0	8.5
Virgilio	8.5	9.5	9.5	9.5	8.5	9.5	9.1
Montserrat	9.0	9.5	9.5	9.5	9.0	9.5	9.3
David	9.0	7.0	8.5	8.5	8.5	9.0	8.4

La asignación de la calificación de cada uno de los rasgos de manera individual, se justifica a partir del siguiente análisis:

La influencia de la opinión de los padres en torno al trabajo (algunos consideraron que no tenía nada que ver con los contenidos escolares y por lo tanto era pérdida de tiempo), parece que este punto de vista no influyó - en los niños, aunque ellos hayan sido los que recibieron la opinión. (sólo afectó en algunos niños, que sus padres no los dejaron que se reunieran en equipo). En el caso de Rosita, ella sí consideró las actividades planteadas en esta Propuesta Pedagógica como contenidos escolares o como la tarea que se realiza en la escuela. Durante el desarrollo de las actividades ella demostró interés en sus participaciones y a pesar de la opinión de -- sus padres; hacía la tarea, se integraba a su equipo y externaba sus opi-- niones en el grupo.

- La participación de algunos niños, se vio limitada al no poder expresarse ampliamente por escrito, por tener problemas de redacción. Porque -- para ellos, escribir es realizar copios de textos y no la libre expre-- sión del pensamiento; lo cual los limitó mucho en su buen desempeño du-- rante las actividades propuestas, pero sin embargo se expresaban oral-- mente muy bien y apoyaban los trabajos de sus equipos.
- Los niños que más participaron pudieron alcanzar los puntos más altos, fueron los que cuentan con participaciones vivenciales en fiestas de sus Barrios; experiencias que los motivó a participar con mucho interés, -- siendo al mismo tiempo informantes ya que contaban con el apoyo de sus padres.
- Los resultados posibilitaron la enunciación de la siguiente conclusión:

"Los niños responden midiendo sus capacidades entre sí a lo que dice el Maestro en clases, y lo consideran como parte de lo que tienen que aprender, por venir del Maestro."

- Considero que los niños depositan su confianza en el Maestro y no se -- cuestionan si lo que les enseñan o piden es parte de lo que tienen que aprender. Sienten que porque lo dice el Maestro es obligación de ellos

como alumnos aprenderlo, aunque los papás de algunos opinen lo contrario.

- En el caso de esta Propuesta sobre "los valores culturales de la región" fue aceptada por la mayoría de los padres de familia, para que sus hijos conozcan las tradiciones de Tehuantepec, y puedan seguir dichas tradiciones y costumbres ya que ellos son el futuro del pueblo.

## IX CONCLUSIONES

## C O N C L U S I O N E S

*En la aplicación de esta Propuesta Pedagógica "El rescate de los valores - culturales de la región" permitió establecer una valoración y confrontación entre los saberes cotidianos recuperados de las vivencias e interacciones - sociales y saberes escolares.*

*Los primeros desvalorizados y olvidados en una clase escolar, generalmente los maestros no recuperan las interacciones que el niño tiene en su entorno social ante los contenidos escolares, creándole al alumno la falsa idea de la existencia de dos mundos distintos; uno en el que convive, juega, - aprende y que al entrar al salón de clases queda fuera de éste, se ve inducido por el maestro a tratar situaciones que no encajan con su realidad inmediata.*

*Esta Propuesta Pedagógica, intenta ser el ejemplo de cómo utilizar las vi--vencias cotidianas e inmediatas del niño. Generar a partir de estas muchas otras actividades escolares que permitan mantener el interés del niño y a--prender juntos con él, porque muchos saberes del contexto social donde - se ubica nuestra práctica docente, la desconocemos como maestros y esto impide que la podamos utilizar y comprender los procesos que el niño si--gue para aprender.*

*Se pensó en los valores culturales por la gran cantidad de costumbres y tradiciones que hay en Tehuantepec y cuya desvalorización inicia precisamente en la escuela, cuando en los casos como en San Blas Atempa que - se les prohíbe a los niños hablar el zapoteco en la escuela, o como aquí en el Instituto Motolinía donde no se practicaban los bailes regionales en - las fiestas escolares.*

*Se buscó un tema que pudiera enlazar otros temas en uno solo; las fies--tas tradicionales de Tehuantepec, reúnen en un solo evento el traje de - la mujer tehuana y la música regional.*

*Sin embargo, como inicialmente ya dije, queda muy limitado este trabajo para explicar realmente lo que son las fiestas y costumbres de Tehuantepec, pero que puede servir de pauta para posteriores investigaciones.*

*Los problemas detectados durante la elaboración de esta Propuesta Pedagógica y que puede ser objeto de otros estudios son: la desvalorización de las costumbres y tradiciones porque estas prácticas nos vuelven indios y significa retroceso y no progreso, la falta de suficiente información, generalmente en las bibliotecas no hay textos que hablen del tema de estudio, otro problema fue que en las estaciones de radio es prioritaria la música comercial, favoreciendo la venta de productos embriagantes con fondo de música regional, programas de música regional promoviendo productos nocivos para la salud. Los programas de radio que tratan el tema de esta -- Propuesta Pedagógica, únicamente son transmitidos en sábados y domingos y con breve duración siendo difícil su utilización como recurso.*

*La participación de los padres influyó positiva y negativamente sobre sus hijos, ya que expresaban su punto de vista personal valorando o desvalorizando, reconociendo o desconociendo estas actividades como contenidos escolares.*

*Los niños desde mucho antes de nacer participan en las fiestas de Tehuantepec, estando aún en el vientre materno escuchan la música regional y bailan con sus madres, esto nos da una idea de que si algo saben los niños, es sobre las fiestas en Tehuantepec, donde son participantes activos; escuchan, bailan, beben, etc... Por eso es importante enseñar que este conocimiento aprendido durante estas vivencias son también importantes -- porque permiten reproducir formar de pensar, actuar y desempeñarse en este tipo de situaciones.*

*La vinculación de esta Propuesta Pedagógica, con las materias del currículo oficial fue a propósito, por la necesidad de titulación en la UPN y la obligación de cubrir con los contenidos programáticos y no poder trabajar por separado cada uno de ellos. Sin embargo, los resultados obtenidos de esta conjunción necesaria da pauta de continuar trabajando de esta manera, pues el desarrollo de las clases se tornó interesante para el niño y -*

*para mí: investigábamos, comentábamos, aprendíamos juntos, publicábamos nuestras conclusiones, escuchábamos el radio, íbamos a algunas fiestas.*

*Asignarle al niño una calificación fue el dulce de la motivación, pero no - el móvil ya que de alguna manera había que pagar al niño por su colaboración.*

*La aplicación de la Propuesta Pedagógica se salió del ámbito del salón de - clases, recogió el interés de otros grupos y maestros que pedían se les -- platicara sobre el tema para conocer más sobre las costumbres de Tehuan-tepec. La práctica de bailes regionales ocasionó que el grupo representara la escuela en un concurso de "Valores culturales" organizado por la Confederación de Escuelas Particulares.*

*El maestro debe también investigar y conocer lo que se ha escrito en re-lación al contexto socioeconómico donde se ubica la escuela en que se trabaja. El maestro debe aprender junto con el niño y elaborar juntos los - materiales de información con los resultados que obtengan para que sirvan como síntesis del esfuerzo e historia escrita para otros tiempos.*

*Sugiero que los maestros en convivencias y fiestas escolares preparemos - siempre algo de la región para que la escuela sea una prolongación de lo que se vive en la familia y barrios y no estar ajenos a las tradiciones y costumbres del lugar. Nosotros, los maestros y ustedes los pequeños; debemos conservar esta riqueza cultural que se va perdiendo por el deseo de modernización; por eso muchas paisanas en quince años y bodas, pre-fieren ropa de aparador, que usar el traje regional, en cuanto a la música prefieren la moderna; por eso es urgente conocer, valorar, amar y vivir nuestras tradiciones para que no decaigan, sino seguir las conservando e impulsando porque son las que dan vida a un pueblo y lo diferencian de otros.*

*Después de investigar, observar y participar en las tradiciones de Tehuantepec, ahora podemos afirmar lo que dice la canción:*

*Bonito Tehuantepec,  
bonito no tiene igual,  
orgullo de todo el Istmo,  
También de Oaxaca,  
que es su Capital.*

## B I B L I O G R A F I A

1. BERTHEL, María  
Problemas Sociales y Económicos de México.  
Antología UPN. México 1985. Págs. 56-66
2. COMISION EPISCOPAL DE EDUCACION Y CULTURA EN MEXICO. 1987  
Presencia de la Iglesia en el Mundo de la Educación. Pág. 33
3. CONTENIDOS BASICOS DE EDUCACION PRIMARIA  
SEP. México. 1992 págs. 54-55
4. MANUSCRITOS DE ARCHIVO  
Casa de la Cultura  
Tehuantepec, Oax.
5. NIDELCOFI, María Teresa  
Análisis de la Práctica Docente  
Antología UPN México 1985 Pág. 142
6. PIAGET, Jean  
Estudios del Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar.  
Antología UPN. México 1985. Pág. 108-109
7. PROPUESTA PARA EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA ESCRITA  
Guía para la Evaluación de 1er. Grado.
8. RAMIREZ, López Heladio  
Revista Guiengola (No. 2 Pág. 7 y No. 4 pág. 27).  
Casa de la Cultura, Tehuantepec, Oax. 1991.
9. VALDES, Francisco y VARGAS, Daniel.  
Alternativas Didácticas del Campo de lo Social.  
Antología UPN. México, 1985 pág 120.
10. VICHIDO RITO Nicolás (Presbítero)  
Informes Orales y Manuscritos.  
CD. Ixtepec, Oax.

X.- A N E X O

### *¿PARA QUE UN ANEXO?*

*Como ya se ha dicho, el Maestro además de enseñar debe ser investiga--  
dor, renovar con constancia permanente su información, enriquecerla con  
testimonios orales de la comunidad, a fin de tener elementos y recursos -  
para formar individuos con conciencia crítica de su realidad.*

*Revisar y confrontar lo escrito con lo real, elaborar mis propios apuntes  
que serán recursos e instrumentos de trabajo con el grupo escolar. Que -  
los acontecimientos sociales cotidianos en los que participa el niño sean --  
también contenidos escolares, porque ellos forman parte de la historia del  
niño.*

### *¿POR QUE LAS FIESTAS?*

*"Porque las fiestas reproducen simbólicamente el origen de la sociedad y -  
la cultura. Las fiestas se convierten en una acción unificante, concentrada  
y solidaria que parte de los individuos e involucra todos los aspectos de  
la cultura. El tiempo festivo complementa la vida cotidiana, une para la -  
convivencia social, familiariza las relaciones, diluye las diferencias socia-  
les o personales e iguala a todos." \**

*A continuación se presenta, como resultado de una exhaustiva investiga-  
ción documental, algunos datos obtenidos a partir de testimonios escritos  
y orales, con el fin de facilitar la ubicación y la información sobre esta  
Propuesta Pedagógica.*

---

*\* VICHIDO, Rito Nicolás, Presbítero  
Informes manuscritos.*

A N E X O "A"

OBJETIVO ESPECIFICO 1.1

*Que el niño investigue cuáles son las Tradiciones y Costumbres de Tehuantepec, Oax., y participe en ellas.*

## TRADICIONES DE TEHUANTEPEC

Fiestas de mayordomías trajes de tehuanas, dialecto zapoteco, juguetes como el tanguyó xicalpextle, en las músicas los sones y el más conocidos la sandúga, en la comida el mole Quiñado shuba o en castellano el mole amarillo, pozole. El día que se celebra el santo Patrono de Tehuantepec es el 4 de agosto. El estandarte el capitán o capitana, del 3.º Patrono del barrio.

Los trajes de tehuana son 4 como: La Benahua que es bordada o de costura de olan almpadonado, la Rabona, es como la Benahua pero la tela transparente y por último el entredo que es una falda pegada que son de dos colores hay rojas y moradas, con unas líneas amarillas y el entredo siempre se pone con el guipil, el guipil de costura y un guipil grande en la cabeza y alojas.

Shirley Villagómez Rodas.

## Equipo calendario del Istmo

La calenda son tehuanas que pasan por las calle y en las esquinas llevando una marmota cada quien y en ese mismo día hacen su fiesta y de <sup>allí</sup> hay quemar el torito

Su traje que llevan es el traje tehuano que traen nagua, huipil y sus sapatias y la calenda trae siempre un tororito con cuetes y los llevan en su cabeza con el que pasean en las calles.

## Equipo calendario del Istmo

Figueroa T. Arianna  
 Figueroa T. Azucena  
 Cruz R. Karla Karina  
 Salvador M. Adriana  
 Quroz Garcia Ueso Vinicia

## Las festividades del día de Nuestra Patrona.

Nuestra Patrona del Barrio de Santa María es la Virgen de Asunción de María. Sus festividades empiezan el 12 de agosto con Pito y Caja, el 13 Baile Velorio, el 14 el Convite de Flores en la tarde, y después del convite Baile del Pescado, en la noche un grandioso baile a donde alternan grupos de fuera, el 15 la Santa Misa a las 11 de la mañana de Nuestra Patrona y después un grandioso baile, el 16 Misa por el principal y después un gran baile durante todo el día, el 22 un cierre de nuestras festividades La Lavada de Olla, donde asisten principales y sus esposas, Mayordomos y Mayordomas.

## Paseo del Estandarte

Día del Estandarte: Se invitan a todas las señoras, señoritas y niñas de todas las edades, de todas los Barrios, para que asistan vestidas de traje de Tehuana una de ellas es la que se le conoce como la Capitana de las fiestas y ella va portando su Estandarte que es un Cuadro ya sea de la Imagen de un Santo o, un Paisaje. Hacen un recorrido y culminan en la casa de la Mayordoma para convivir con todos los

CALENDA  
ANTIVISPERA DE LA FIESTA



*La calenda es un desfile que recorre las principales calles de la ciudad, para recordar a sus habitantes que ya está próxima la celebración de la Fiesta del Santo Patrón. Durante este recorrido, los participantes llevan en sus manos carrizos verdes, cañas, manojos de ocote encendidos, y -- "marmotas", que son a manera de faroles cuyo esqueleto es de carrizo - forrado de papel de china, con pequeñas velas encendidas en el interior.*

*Precede a la calenda una banda de música, pero a la descubierta encabezan el pitero y el cajero.*

*Al llegar a los diversos templos, la calenda se detiene para dar lugar a - que sea quemado "un torito de petate", invitando con ello, a los vecinos de ese barrio que se sumen a la fiesta del barrio que organiza la calenda.*

*En el recorrido, los asistentes exclaman "vivas" al Santo Patrón, a los ma yordomos, a las autoridades y a los vecinos caracterizados de otros ba-- rrios. Finalmente, al llegar al templo del Santo Patrón, y con sones ejecu*

tados por la banda de música, se queman los fuegos artificiales restantes.

Terminada la fase anterior de la fiesta, los participantes llegan a la enramada del mayordomo, donde comen el "rico lomito" y bailan acompañados - por la banda de música y el pitero y su cajero.

Al amanecer del día siguiente, ordinariamente se celebra en el templo una misa, en honor del Santo Patrón, a la que acudan todos los vecinos del barrio.



CONVITE DE FLOR  
VISPERA DE LA FIESTA.



Desde hora muy temprana, el pitero y su cajero ejecutan sones regionales para anunciar que ya dieron comienzo las Fiestas Patronales. Al medio día se organiza con una banda de música, una comitiva que se traslada a "Palo Grande", lugar que se localiza en lo que es ahora barrio de El Cerrito y denominado así por haber existido un enorme "huanacastle", hoy ya desaparecido. Allí se cortaban las hierbas olorosas, se hacían las guirnaldas y se recibían las palmitas con las que se baila el SON BANDAGA y que los vecinos de Santiago Lachiguri enviaban amistosamente, como una contribución para darle mayor esplendor a las fiestas. Todo este presente floral es llevado a la casa del mayordomo; se coloca en el altar familiar y se distribuye en los "xicalpextles" que las sheela shuuanas (esposas de los principales) habrán de llevar en el Convite de Flores al templo del Santo Patrón. Los SHUUANAS, por su parte, trasladarán las velas y los "cheros". Mientras tanto, van llegando las carretas para ser adornadas con carrizos verdes, cañas, sauces, tallos de plátano con todo y su racimo, banderitas de papel de china, etc.

*Las ruedas de la carreta son pintadas y adornado el testuz de los bueyes con jaras de papel de china y cadenas del mismo material. Cada carreta, terminada de adornar, va tomando su lugar en el desfile, para iniciar el Convite de Flores en la siguiente formación:*

- 1.- Las carretas de flores, en una de las cuales van el pitero y su cajero; en las demás se encuentran niños, jóvenes y personas mayores que prorrumpen en "vivas" al Santo Patrón.*
- 2.- Una banda de música que ejecuta marchas.*
- 3.- Los shuuanas de todos los barrios, avanzan en dos filas portando las velas y una bandera grande hecha de papel de china.*
- 4.- Siguen las sheela shuuanas, llevando en sus cabezas los "xicalpextles" que contienen las hierbas olorosas, las guirnaldas y las palmitas para el son Bandaga. Las ancianas llevan sus enaguas de "enredo" y todas el vidanihroo o huipil grande.*
- 5.- Otra banda de música ejecutando las mismas formas musicales que la primera.*
- 6.- A continuación más mujeres y niñas, ataviadas todas, con el traje regional y tocadas con huipil grande. En sus brazos llevan sendos ramos de nardos y azucenas y otras flores de la región y la imprescindible bandera de papel de china.*
- 7.- Cierran el Convite de Flores, los atarrayeros, precedidos de su pez espada, y al final de ellos el cohetero.*

DIA DEL SANTO PATRON  
DIA DE LA FIESTA



*No amaneca todavía, cuando ya una banda de música recorre las calles - adornadas puertas y ventanas de las casas con ramas de sauce y banderas de papel de china, para anunciar que están por iniciarse las Fiestas del Día del Santo Patrón. Al terminar el recorrido los músicos suben al - techo del templo para seguir ejecutando música y que los sonidos alcan- - cen a ser escuchados a mayor distancia. En la celebración de la misa, el shuuna y los mayordomos ocupan un lugar especial dentro del templo. - Al terminar ésta, las campanas son echadas a vuelo nuevamente y los co- - hetes surgen de la tierra para proclamar, si fuera posible a todo el orbe, que el pueblo está de fiesta. Nuevamente se queman fuegos artificiales y las bandas de música se alternan para tocar dianas y sones regionales, - mientras todos los asistentes felicitan a los mayordomos por haber cumpli- - do con su obligación, deseándoles las mejores bendiciones de Dios y del - Santo Patrón. A continuación se organiza el desfile para la casa del ma- - yordomo, en el que una banda de música va a la cabeza, seguida por el*

*shuana actual, el mayordomo y todos los demás shuanas e invitados; -- otra banda de música encabeza a las sheela shuanas, a la mayordoma y a todas sus invitadas, cierra la comitiva el imprescindible cohetero. Al -- llegar a la casa de los mayordomos, éstos, juntamente con los shuanas y sus familiares más cercanos, se postrarán ante el altar familiar para -- hacer oración e invocar nuevamente a Dios y en especial al Santo Patrón.*



## DIA DEL ESTANDARTE O DIA DEL CAPITAN



*Al día siguiente de la Fiesta del Santo Patrón, se hace un desfile llevando no uno, sino varios estandartes que portan los capitanes o capitanas. Es a ellos, también a quien corresponde hacer los gastos de esa celebración. Los capitanes (antiguamente llamados caporales), procuran regalar a todos sus invitados y en general a los habitantes del barrio, los mismos frutos de la tierra que ellos con sus manos, sembraron o cuidaron. Pudiera ser que el significado de lo anterior, fuera el que habiendo los mayordomos ofrecido esos mismos frutos al pueblo en general. Anteriormente todas las cofradías tenían sus estandartes, los que paseaban en las solemnes procesiones que se hacían en honor a los Santos Patronos, identificándose así la participación. Ahora se han establecido varios tipos de capitanes: de señoras, señores, jóvenes y niños, así como de señoritas y de niñas.*

*Cada una de ellas lleva a los lados una acompañante que recibe el nombre de "ala" y que es quien sostiene un listón que sale de la parte superior del Estandarte. Detrás siguen dos filas de invitados e invitadas, según se trate la capitania de hombres o mujeres, niños o niñas, etc.*

*Ordinariamente el desfile del estandarte se organiza a medio día, siendo encabezado por el Primer Capitán con sus acompañantes y en seguida los demás capitanes, todos a caballo. Al terminar los hombres, les siguen una banda de música y a continuación la Primera Capitana, en este caso la de señoras, con sus dos "alas" que la acompañan, y así sucesivamente las de señoritas y niñas; todas van a pie, portando el traje de gala con "huipil grande" a la manera de desfilas, y portando en la diestra, una bandera hecha de la inseparable mascada. Es frecuente que en este paseo intervengan varias bandas de música, que se van intercalando en el espacio que separa al grupo de un capitán a otro. El recorrido es largo. Se lleva a cabo por las principales calles de la población y en el trayecto los habitantes de los distintos barrios se acomodan lo mejor posible para presenciar este Paseo del Estandarte.*



## TIRADA DE FRUTAS



Entre las cinco y seis de la tarde, se organiza nuevamente otro desfile, -- pero ahora llevando en la cabeza sus "xicalpextles", los que van llenos de frutas de la temporada, tanguyu, juguetes y banderitas de colores con -- una leyenda impresa que indica el nombre de las capitanas y que constituye un recuerdo de la fiesta. Los capitanes, por su parte, y a caballo, -- llevan en sus morrales lo mismo que las mujeres en sus xicalpextles. El -- desfile se dirige al atrio del templo del Santo Patrón del Barrio y allí se realiza la "Tirada de Frutas", al compás de redobles de tambores.

## LAVADA DE OLLAS



*Dentro de la convivencia zapoteca, en todos los acontecimientos de un individuo, de la familia, de un barrio, o incluso de un pueblo, existe un -- sistema de cooperación, y anima a todos en espíritu mutualista muy profundo que funciona inmediatamente que se dé el caso. Una de esas cooperaciones es la que se requiere en las llamadas "lavada de ollas", que llevan -- ese nombre para indicar que la fiesta ha terminado y que deben lavarse -- los trastes y devolverse a los dueños o lugares de origen. Los hombres -- proceden a desbaratar la enramada que sirvió para las fiestas. Los antiguos linderos de las casas o solares de los vecinos, vuelven a su lugar --*

primitivo, pues hubieron de desaparecer para ampliar el área de la enramada. Los horcones, travesaños y carrizos que sirvieron para la construcción son devueltos a los dueños o colocados en lugares no transitables. Todo esto se hace con la cooperación y trabajo personal de los vecinos, amigos y compadres de los mayordomos. Las mujeres por su parte, se ocupan de lavar cuidadosamente los trastes que se ocuparon: ollas, platos, tazas, vasos, trastes, manteles y demás enseres que hubieron de necesitarse y también todas aquellas cosas que fueron facilitadas con los vecinos y amigos, se devuelven. Lo que fue comprado por el mayordomo se coloca en lugares adecuados; en fin, todo debe quedar limpio y en orden, como si no hubiera habido ninguna fiesta en aquel lugar. Al terminar esta tarea, se sirve la comida y se ofrece a los participantes: refrescos y copas de mezcal, para después iniciar el baile.

En la actualidad la lavada de ollas es otro día más de fiesta, porque ya no se quitan enramadas, sino que se alquilan "stands" o lo prestan por el consumo de cerveza y les prestan sillas y mesas que ellos mismos recogen. Ahora sólo es el último día de la fiesta en que se reúnen a comer al medio día y a bailar y tomar durante la tarde.

A N E X O "B"

OBJETIVO ESPECIFICO 1.2

*Conocer la música regional para ayudar al niño a revalorarla y sentirla - como parte de la cultura.*

Que música se acostumbra en las fiestas de Tehuantepec: Sandugas, Fondungos, Tehuanos, Tanguyos, La yosona,

La sondunga es una canción de ~~tehu~~ tehuantepec, por que las mujeres van ray la la sondunga y se ponen sus na guacas de o lan el guoipil es verdado tan vien ~~las mujeres~~ se ponen flores en las caderas y tan van se ponen sus cadenas sus pulcetas. Y su trages de o lan la sondunga se va la en las calendas en la fiesta tehuana poseo la sondunga e segionas.

Miriam, JANETT Rexna, Jonnethe Conde  
Silvia Areli Aguirre Palafox.

el equipo 9: tornado

# CANCIONES REGIONALES

- 1.- La llorona
- 2.- La Petrona
- 3.- La Zandunga
- 4.- La Vicenta
- 5.- La Juanita
- 6.- La Petenera
- 7.- Son Del Squipi
- 8.- Son de Bandaja
- 9.- Son del Pezclado
- 10.- Son Huasha
- 11.- Son Mixteco
- 12.- Son Huave
- 13.- Son Yehua
- 14.- Son del Torito
- 15.- Son Regional
- 16.- Son Guisi
- 17.- Son de la Tortuga
- 18.- El medio xiga
- 19.- El Tanguyú
- 20.- El Fandango Tehuano
- 21.- Dios Nunca Muere

Oneida López.  
 Daisi Chavez.  
 Eida Elidia Rojas.  
 Elizabeth Basurto.  
 Manuel Santos.

*SANDUNGA.- Se le considera como el himno de los zapotecas istmeños, este son fue inspirado por el espíritu sentimental de los zapotecas del siglo pasado, quienes uniendo sentimientos bravíos y de ternura, de amor y de pasión, cantaron con él lo mismo a la novia, a la mujer amada y a la madre. Es una inspiración nacida del mestizaje, pero tiene arraigo fuertemente el sentimiento indígena, que supera al español por el dulce y a veces doliente de sus notas; la riqueza musical de la Sandunga, nos transporta por el camino de la añoranza y nos hace amar el suelo entrañablemente, sus notas nos arrancan la exclamación que nos identifica como istmeños -- ¡Sandunga ay mamá por dios.!*

*FANDANGO TEHUANO.- Este son es uno de los más clásicos del istmo, -- que juntamente con el jarabe tehuano y el pianito son de los más difíciles de ejecutar; se caracteriza también como un símbolo, no tan solemne como el de la Sandunga, pero que -- al ser escuchado hace arrancar gritos de júbilo.*

*TANGUYU.- Este son es una canción de cuna zapoteca y manifiesta el acendrado amor a la madre y a su hija; su letra es muy sentimental, su ritmo es lento y cadencioso y se caracteriza porque la mujer lleva durante el baile el tanguyu en la cabeza -- haciendo alarde de su equilibrio, este ejercicio hace que las mujeres adquieran formas de talle esbelto y cuerpo juncal.*

*SON BIGU O DANZA DE LA TORTUGA.- De la fusión de las razas Hua--ve-zapoteca, nace la tortuga, su ritmo original es lento y -- acompañado para dar a entender lo pausado de la recolec---ción de los huevos de la tortuga, su melodía está llena de -- alegría, para indicar la satisfacción del trabajo realizado y -- sobre todo por llevar alimento al pueblo, esta danza lo bailan marido y mujer y se acostumbra que la mujer lleve la --*

falda de enredo con huipilito y el hombre con ropa blanca y -- con una atarraya y un canasto de pesca; ambos bailan el zapateado final, representando la recolección de los huevos, el hombre los recoge y ella los recibe en la servilleta y los deposita en el canasto.

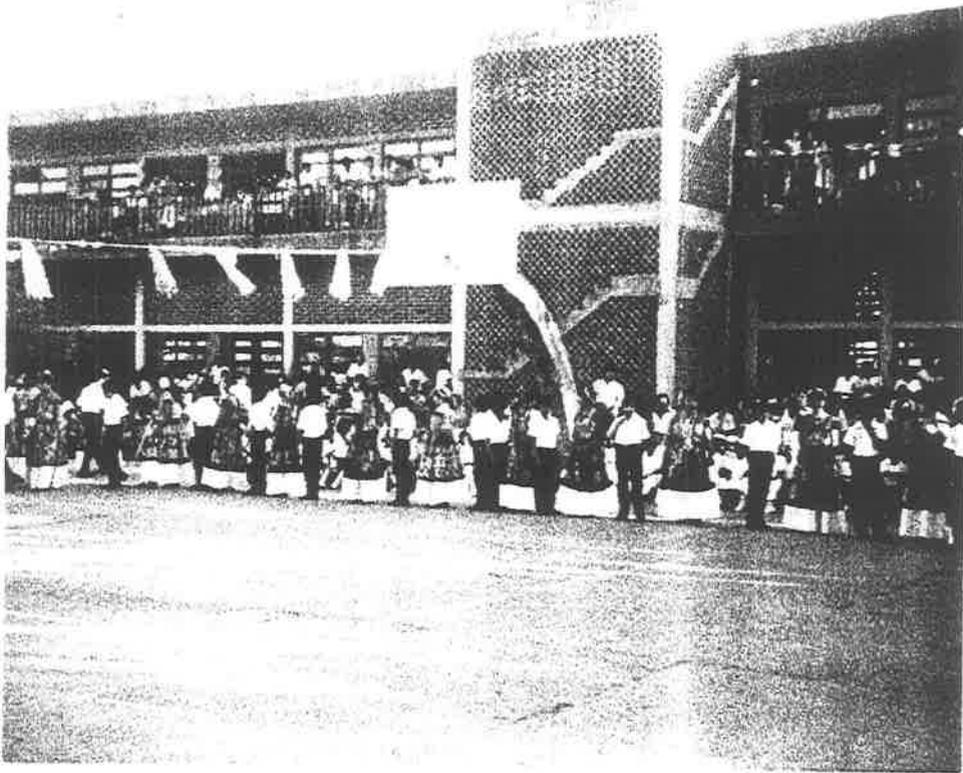
*SON BIDXIA O SON DEL PESCADO.* - Este es otro de los sones rituales que los misioneros introdujeron de los autóctonos a las festividades religiosas por su gran contenido catequístico; este son se baila en los atrios de los templos después del convite de flor, simbólicamente significa también el triunfo del hombre en el logro de sus aspiraciones. Los pescadores simulan pescar a un pez - escurridizo que huye, pero al fin es atrapado por ellos.

*DANZA DEL BERELELE.* - El berelele en zapoteco es el ave zancuda de -- nombre alcarabán de cuello largo y cola pequeña, vientre blanco, alas blancas y negras y el resto del cuerpo rojo, menos la cabeza que es de color negro verdoso. Este animalito habita en las orillas de las lagunas y ríos y en jardines de casas particulares. Esta danza representa algunas características de los hábitos más peculiares de una avecilla, en los que destacan las evoluciones de vuelo y el encuentro de la hembra y el macho - en época de celo, finalizando con el sacrificio del macho por merecer el amor de la hembra.

*SON BANDAGA.* - Al llegar al atrio del templo del Barrio, se baila el Son Bandaga, este son tiene un carácter ritual y religioso de origen zapoteca que los misioneros Dominicos al llegar a evangelizar la región del istmo, incorporaron con otras prácticas a lo que más tarde serviría como lazo de unión entre la nueva religión y lo - bueno que tenía la Teogonía zapoteca.

TEOGONIA: teo=dios, y goné= origen. Conjunto de divinidades que constituyen una religión pagana.

*IRA LU SA'A O POPURRI DE SONES.- El folklor del istmo zapoteco es una riqueza que se transmite de generación en generación y para poner broche de oro a las celebraciones se baila el Ira lu sa'a que representa el final de la fiesta y un final feliz como regocijo de haber cumplido.*



COSTUMBRES ISTMEÑAS

*Tehuantepec es mi tierra  
es mi tierra tropical  
donde alegres tehuanas  
bailan con sus trajes  
el son regional.*

*Los hombres con sus costumbres  
con su trago de mezcal  
cuando tocan la Sandunga  
todos los ancianos salen a bailar*

*Cuando se van a casar  
tienen su son especial  
les tocan el medio xigha  
y también les tocan el behua xiñha*

*En vísperas de sus fiestas  
las celebran con honor  
llevan su yunta y carreta  
adornadas con sauce al convite  
de flor.*

*Los principales del barrio  
a ellos les toca llevar  
vela adornada con flores  
que al templo del barrio  
los van a dejar.*

*Bonito Tehuantepec  
bonito no tiene igual  
orgullo de todo el istmo  
también de Oaxaca  
que es su Capital.*

*Bonito... (2)*

Adaptado para Piano por Manuel de Falla

Musical staff with notes and dynamics markings like 'p' and 'f'.

Musical staff with notes and dynamics markings like 'p' and 'f'.

Musical staff with notes and dynamics markings like 'p' and 'f'.

Musical staff with notes and dynamics markings like 'p' and 'f'.

Musical staff with notes and dynamics markings like 'p' and 'f'.

Musical staff with notes and dynamics markings like 'p' and 'f'.

Musical staff with notes and dynamics markings like 'p' and 'f'.

Musical staff with notes and dynamics markings like 'p' and 'f'.

Musical staff with notes and dynamics markings like 'p' and 'f'.

Musical staff with notes and dynamics markings like 'p' and 'f'.

Musical staff with notes and dynamics markings like 'p' and 'f'.

Musical staff with notes and dynamics markings like 'p' and 'f'.

REGISTRADO



REPUBLICA ARGENTINA  
 MINISTERIO DE CULTURA  
 DIRECCION NACIONAL DE DERECHOS DE AUTOR  
 BOGOTA, COLOMBIA



MONOGRAFIA EST...

# Sambanga.

Casas de la Sierra

The musical score consists of ten staves of handwritten notation. It begins with a treble clef and a 3/8 time signature. The notation is dense, featuring many chords and melodic lines. There are several annotations in Spanish: 'Casas de la Sierra' at the top, 'Comienza por el Zancudo' at the bottom left, and 'se repite unido con 4/8 para la 2da. vuelta' in the middle right section. The score ends with a double bar line and a fermata.

Comienza por el Zancudo

se repite unido con 4/8 para la 2da. vuelta

A handwritten musical score for a piece titled "Fandango". The score consists of six staves of music, written in a style characteristic of early 20th-century manuscript notation. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The second staff features a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The third staff includes a tempo marking of *Allegro*. The fourth staff has a dynamic marking of *pp* and a tempo marking of *Andante*. The fifth staff is marked *pp*. The sixth staff is marked *pp* and includes a section labeled "Españaco". The music is characterized by a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. The handwriting is fluid and expressive.

Fandango.

# Gloria.

Cachimador in 7/8. Zap.

cabrillas negras

pura el Emp. Casio

Zapato

serenata a la Zap.

Zapato

Cachimador in 3/8

se repite en la Zap.

pura el Emp.

Finale

## A N E X O "C"

### OBJETIVO ESPECIFICO 1.3

*Identificar el traje de la mujer tehuana en sus variantes que determinan - el uso en cada ocasión.*

## Trajes Regionales

El traje regional desde que llegaron los españoles.

Antiguamente solo usaban las mujeres el enredo y el Huipil y los hombres pantalón y camisa de manta.

Después usaron la rabona. Actualmente hay 3 tipos de falda: rabona, cuchilla, circular y Huipiles bordados a mano y a máquina y el traje de gala que es el huipil y la falda bordada de flores de colores con olán blanco y joyas.

### Fiestas

La Calenda

Baile de gala

Convites de flores

Convites de Flores

Convites

Convites

### Trajes

Rabona: tradicional para los bailes velorio

Traje bordado de olán: se usa en fiestas de gala  
Traje de Costura: se usa en cualquier fiesta

traje de enredo: se usa en los convites

Huipil grande: lo lucen las mujeres en los convites  
charro venticuatro: es tradición para los hombres

Cuando van a los convites

Cesar Vázquez Domínguez



## ENREDO CON HUIPIL GRANDE



Nombramos éste, en primer lugar, ya que existe una constancia pictórica del mismo en la obra de Claudio Linati "TRAJES CIVILES, MILITARES Y RELIGIOSOS DE MEXICO", publicada en Europa en 1828. Entre los trabajos de Linati, se encuentra una tehuana vestida con una "enagua de enredo", muy ceñida a la cintura y cuyo largo llega a la mitad de la pantorrilla. Esta prenda sigue utilizándose por huaves y zapotecas, y es uno de los sinónimos del atuendo istmeño. Acompaña a esta figura de tehuana con el torso casi desnudo - un ligero velo que bien podría ser el antecedente del huipil grande, o sea el tapado que utiliza la zapoteca con sus trajes de fiesta para ir al templo. Al respecto, el Pbro. Nicolás Vichido Rito, sugiere: "con toda seguridad los misioneros añadieron al enredo - que es una tela fabricada por los zapotecas - el huipil grande como para ir al templo, copiándolo de la imagen española de la Virgen de Soledad". --  
 Apreciación de interés pero sujeta a comprobación posterior, ya que habría que hurgar en los datos de vestimentas zapotecas prehispánicas, por un lado, y recordar el atuendo de la mujer populuca del istmo veracruzano de hace aproximadamente 30 años, por el otro.

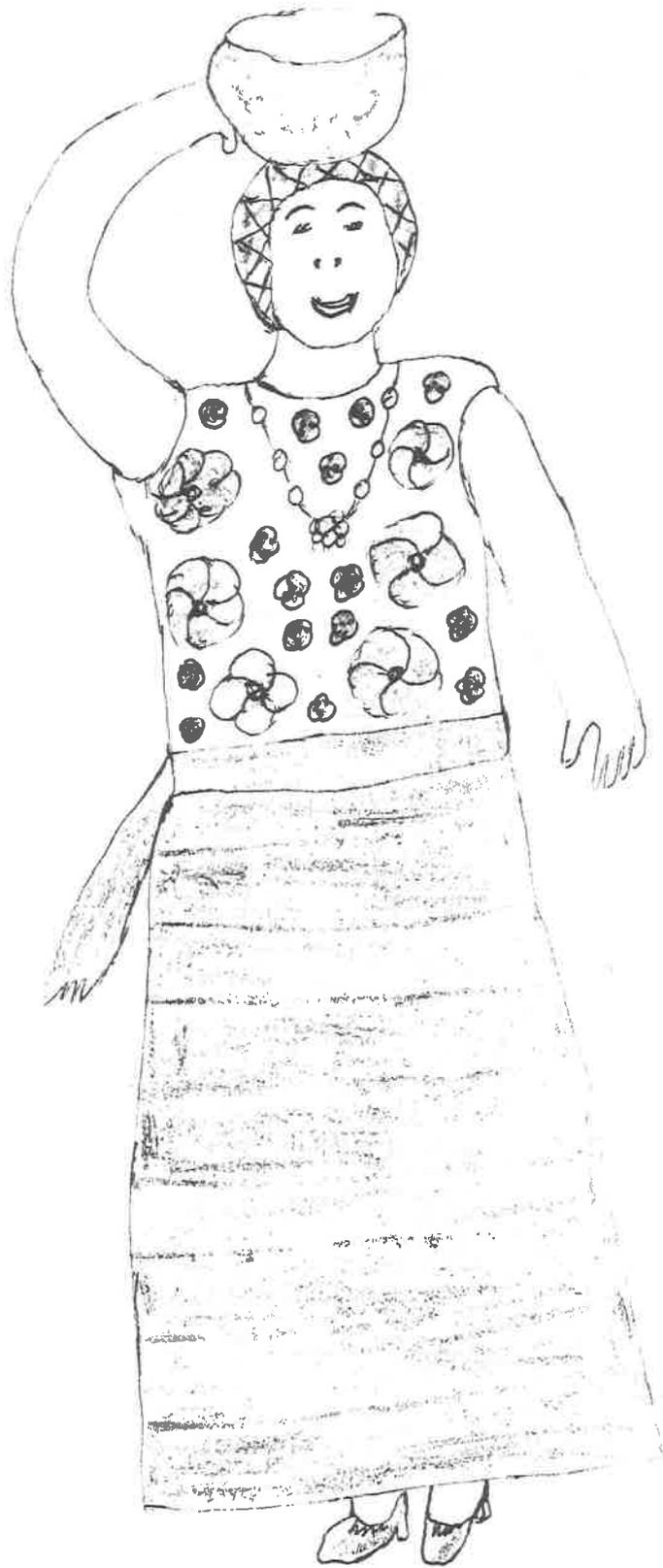
## ENREDO CON HUIPILITO

*En todos los trajes de enredo el huipil no lleva muchos adornos -antiguamente ninguno-, y ellos pueden ser de costura de golpes, de golpes y -- cuadros o simplemente de listones.*

*La enagua, por su parte, se usa de color morado para ocasiones solemnes; rojo, para ir de visita o al mercado; y azul, para estar en casa.*

*Algunos de los accesorios que acompañan a estos trajes de enredo, son: - el huipil grande para los Paseos de Estandarte y para asistir al templo; - una mascada, peinado sencillo usando trenzas con listones de colores; cuentas de colores ensartadas en hilo y con una cruz colgando, o bien una -- gargantilla de listón también con cruz o con una moneda.*





## LA RABONA



*Es el traje de uso diario, debido a la soltura y libertad de movimientos que presupone. La rabona -utilizada principalmente por las ancianas- es una enagua con olán del mismo color y la misma tela, pero sin adornos. El color de la tela del huipil puede ser igual de la enagua, pero por lo general es diferente. La rabona, en la actualidad, se está modificando, ya que se utilizan listones, alforzas o algunas guñas.*



## TRAJE DE BLONDA



*No se puede marcar con exactitud la aparición de este traje, pero sí señalar que se popularizó a principios de este siglo. El huipilito, con suma frecuencia, no conserva ni el color ni la calidad de la tela de la enagua. Esta es la que tenía la blonda y se usaba en variedad de colores, calidad, calado y anchura. Se usaba también con el olán "suave", en contraste con el "duro", que se popularizó con el uso del almidón.*

*Ordinariamente este traje fue usado por mujeres casadas y en ocasiones no muy solemnes; podríamos apuntar que sería como traje de calle. Se consideró de lujo porque era de terciopelo.*

## TRAJE DE GALONES



*En este traje de gala de principios de siglo, coincidían -como en todos -- los trajes "formales"- los adornos de galones en enagua y en huipil. Debido al número y variedad de mercancías extranjeras -muchas de ellas japonesas- que llegaron al istmo por aquellos años, esta vestimenta sufrió una mejora, la que consistió en el "fleco", que no era más que un huipil grande con galones y brocados de oro. Con el transcurso de los años aparecieron los engarzados con monedas de oro y la gargantilla -hecha de monedas- del mismo metal. Recordamos que desde finales del siglo pasado hubo una gran profusión de oro en la vestimenta, debido a que este metal era la moneda corriente de pago, y se usó mucho durante las construcciones del puerto de Salina Cruz y del Ferrocarril. Así que su uso, que no se había perdido en el gusto y en la práctica, se multiplicó. En la actualidad los pocos trajes de galones que se utilizan han sido heredados -- por las nuevas generaciones.*

## TRAJE DE LISTONES

*En este traje, tanto en el huipil como en la enagua, los listones superpuestos, son del mismo color que las prendas mencionadas.*

*Estos listones a veces son lisos y a veces corrugados y con alforzas.*

*Empleando el color negro de los brocados y listones, se originó el traje de luto. Y, también, al utilizar los blancos, se creó el traje de novia.*



## TRAJE DE NOVIA



*Se confecciona sobre tela de fondo blanco con adornos del mismo color, - sea con hilos, listones, brocados, galones o con aplicaciones de flores na turales o artificiales.*

*A este traje acompañan un "fleco" con cuerpo de encajes blancos. En la cabeza de la novia se coloca un tocado con un velo blanco que va rematado con una diadema de azahares.*

## TRAJE BORDADO



Por los primeros años de la segunda década de este siglo, se empezó a esbozar el traje de bordado, con hilo francés llamado "sedalina", comprado en bola. Posteriormente se utilizó el "charmés", el "flat", etc., hasta llegar al terciopelo, que aún predomina. Llevaban flores pequeñas pero ya con sus rasgos característicos de color firme, y usando todas las gamas del arco iris en hermosas y variadas combinaciones. El traje bordado, por ser el más costoso y el de mayor uso, es considerado de "gala". No obstante, hay que aclarar que la mayor parte de los trajes zapotecas del Istmo de Tehuantepec, pueden considerarse, también de "gala", debido a su riqueza; se requiere solamente, que el olán sea "duro" y los collares coincidan.

*Como afirmación de lo anterior, recordamos que existen varias combinaciones en los trajes: costura y tejido, costura y bordado, y tejido con bordado.*

*A todos ellos llevados con donaire y orgullo por las descendientes de una de las culturas más pujantes de Mesoamérica.*



TRAJES DE GOLPE Y CUADRO (COSTURA O CADENETA)



*Casi simultáneamente aparecen estos trajes, y su difusión se debe a la introducción de la máquina de coser a cadena. Se realizan cintas formadas con dos o tres costuras de esa máquina, combinando los colores negro, rojo o amarillo. Para variar, se añadieron unos "cuadros" formados con esas guías -"golpes"-, con los colores mencionados, repartiéndolos - en las esquinas, en el pecho, en los hombros y espaldas de los huipiles y a intervalos en las enaguas. Los adornos son, principalmente, grecas, estrellas o diversas figuras geométricas.*

## TRAJE TEJIDO



*El nacimiento de este traje, es simultáneo al de los anteriores y su creación bien puede deberse a que las zapotecas tuvieron la oportunidad de - aumentar sus instrumentos de trabajo debido a la apertura del Puerto de Salina Cruz y al tránsito del Ferrocarril en Tehuantepec; dos hechos contribuyeron -en la zona a la difusión de elementos que, o se desconocían, o no eran de fácil acceso. Con la aguja de gancho, se empezó a adornar los huipiles y las enaguas con algunas flores pequeñas, usando los mismos colores e hilos que se utilizaban con la máquina de coser de cadena.*